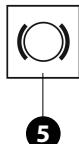
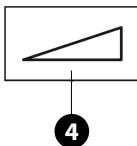
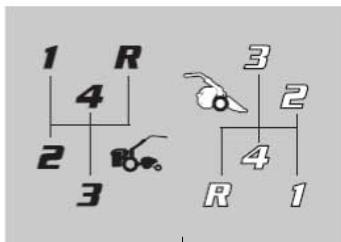
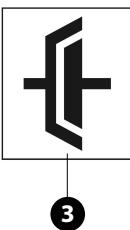


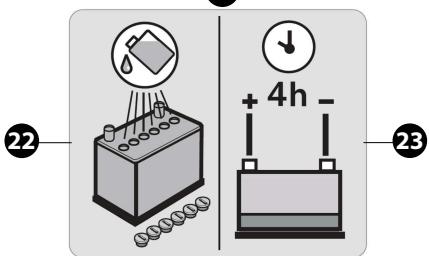
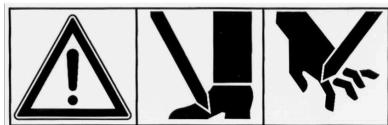
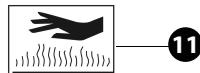
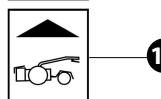
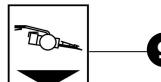
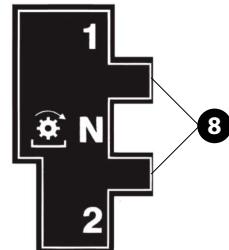
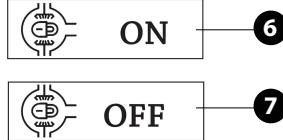
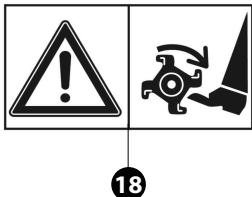
417 S – 418 S – MAK 17 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 417 S – MC 418 S

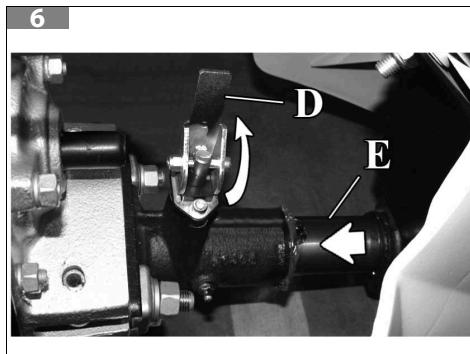
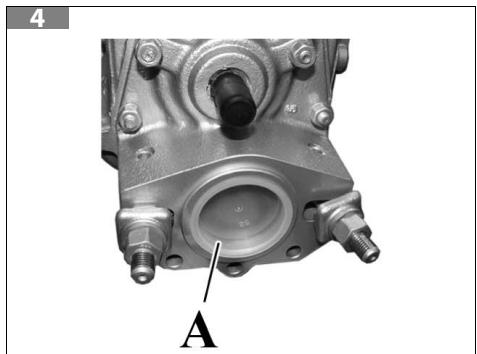
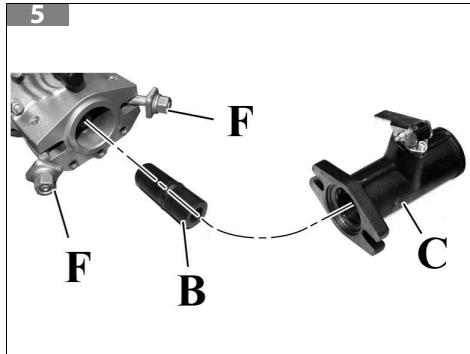
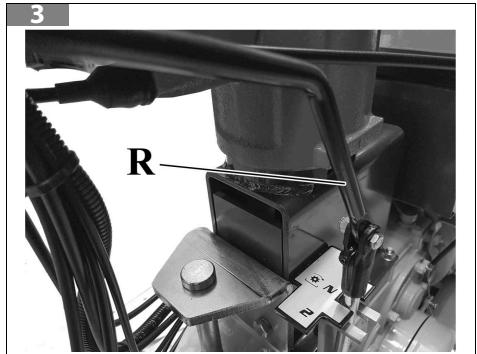
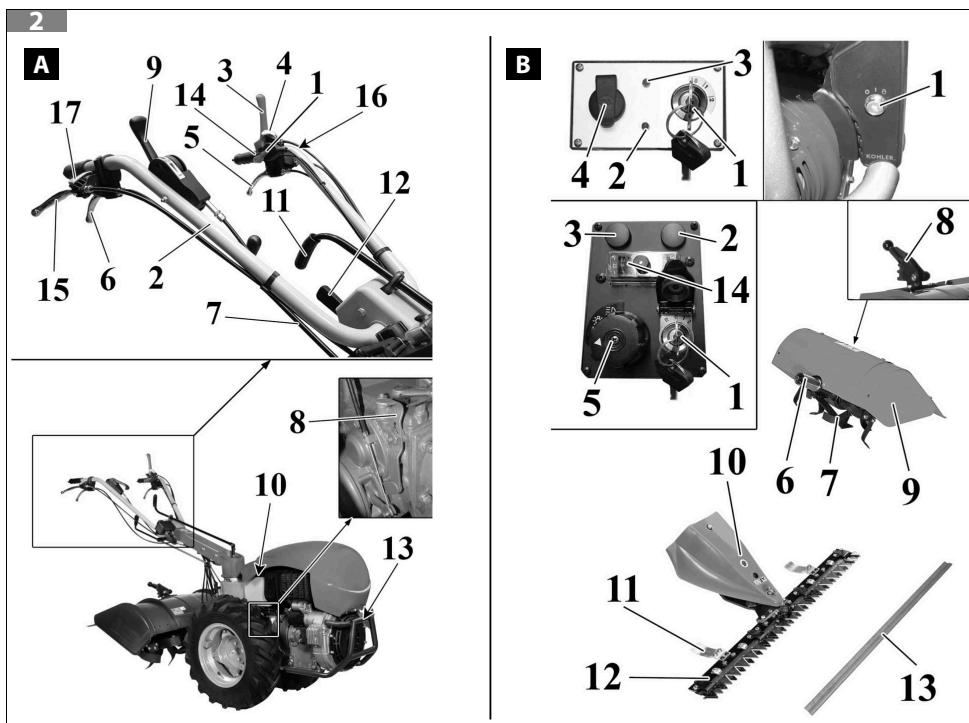
BS | HR | MNE | SR | PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

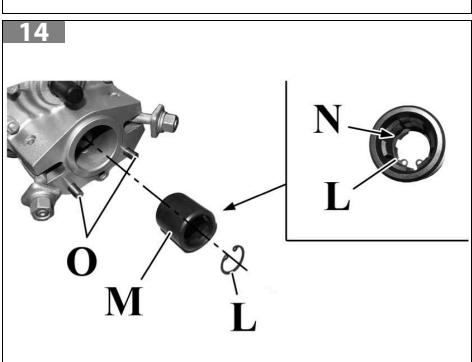
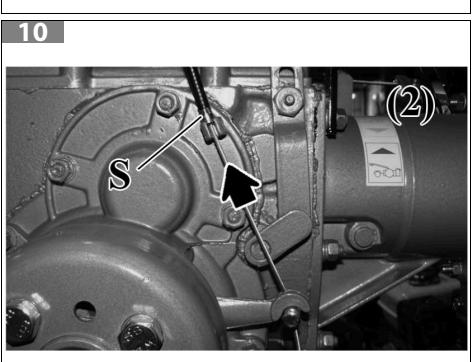
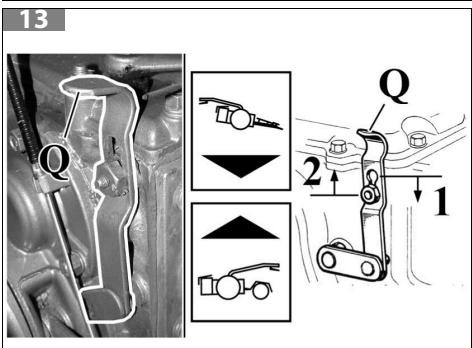
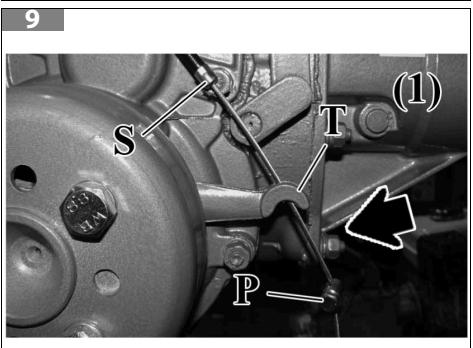
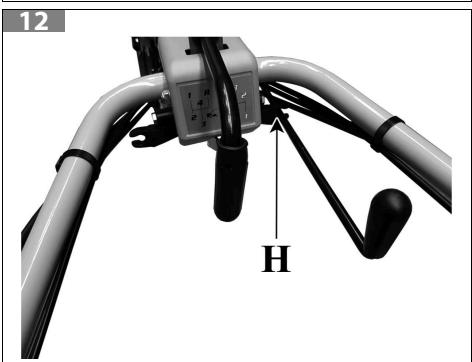
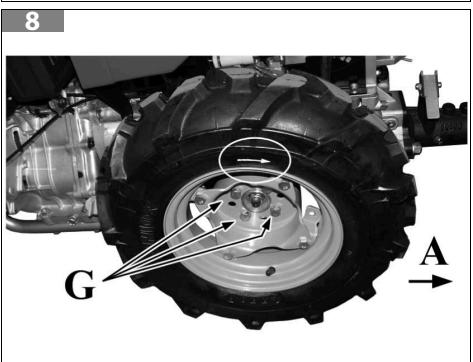
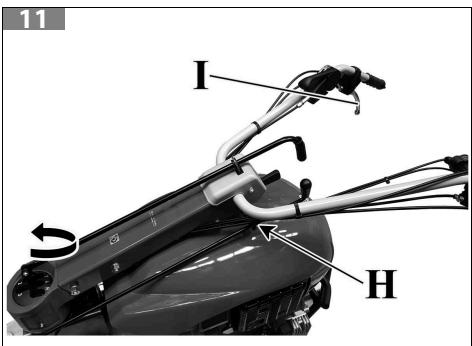
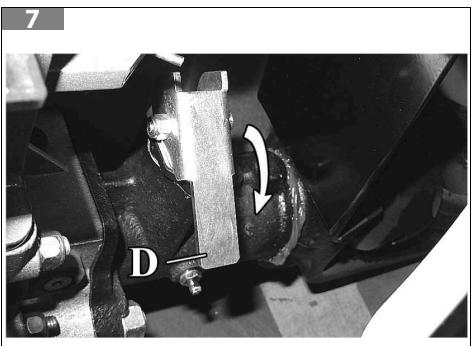


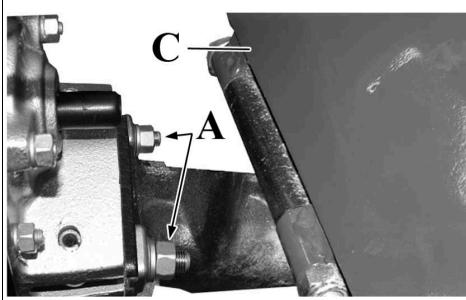
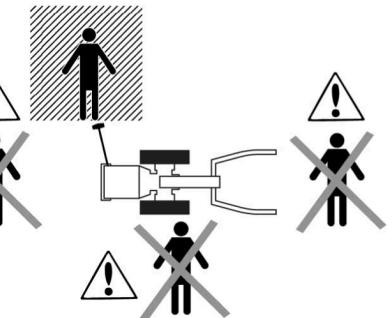
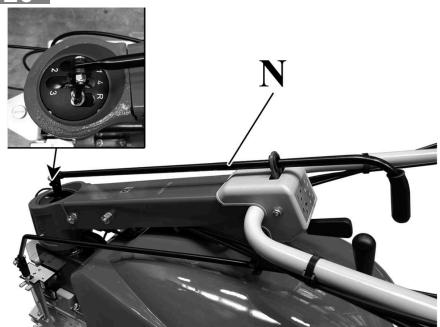
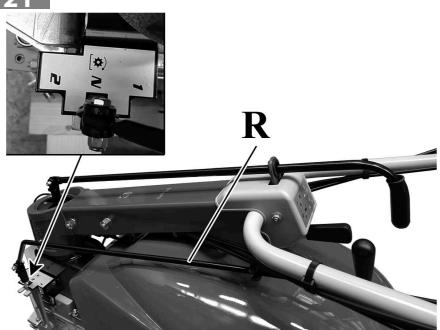
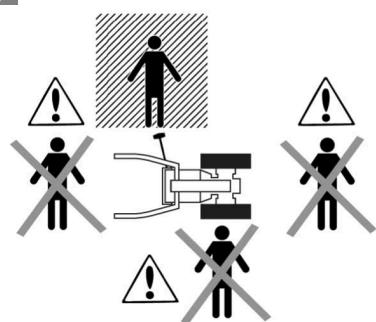
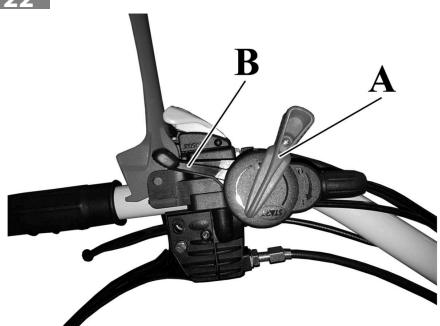


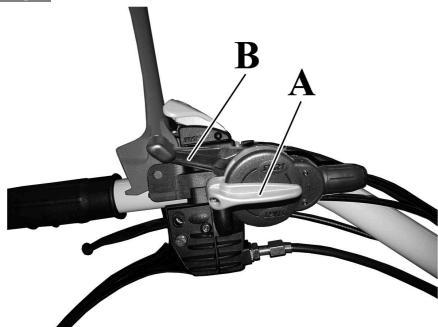
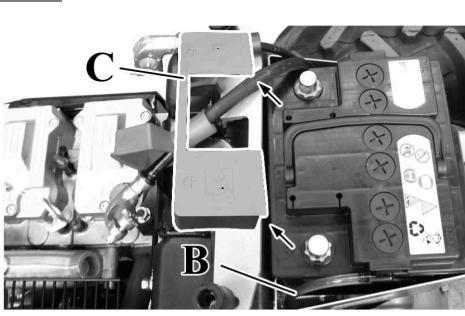
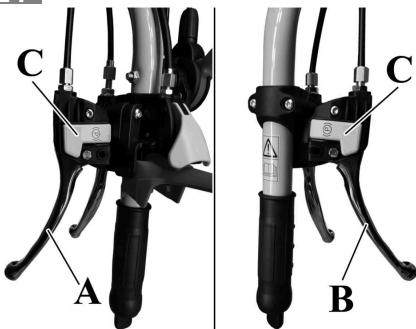
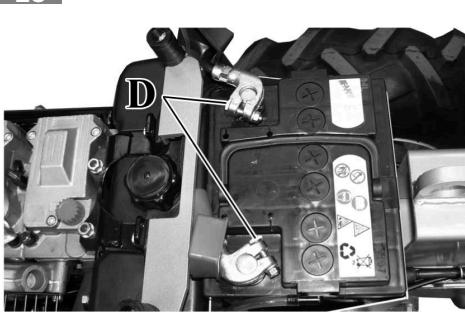
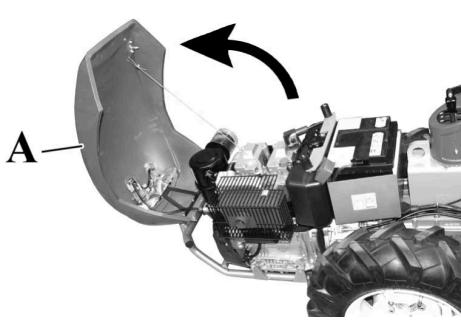
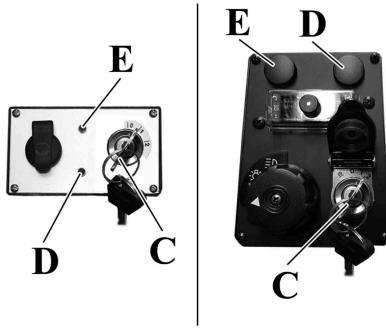
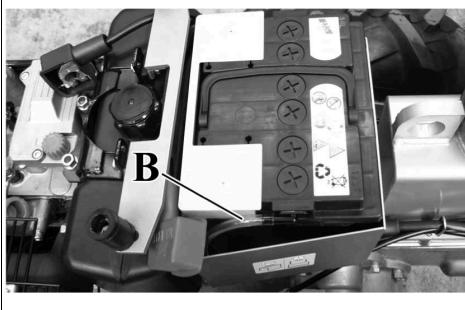
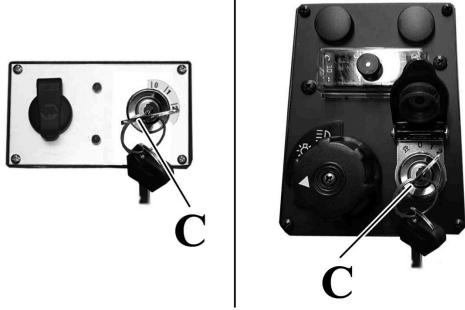
15

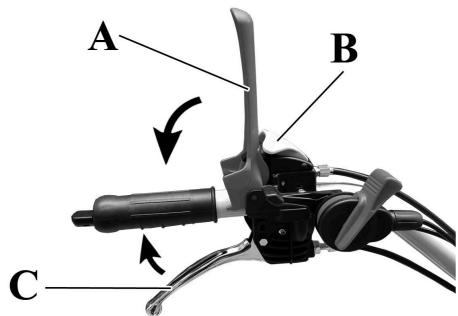
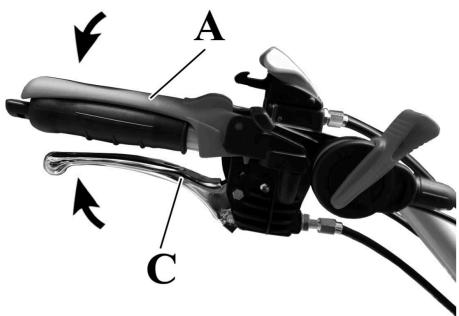
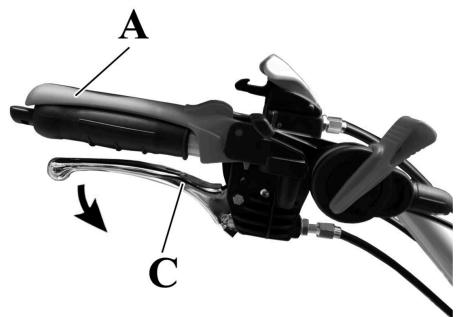
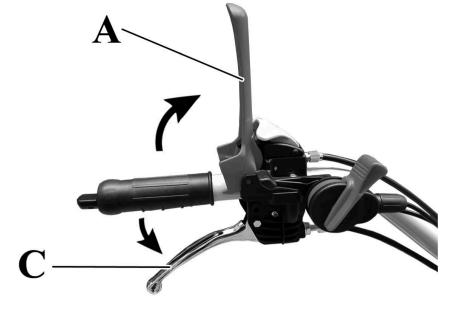
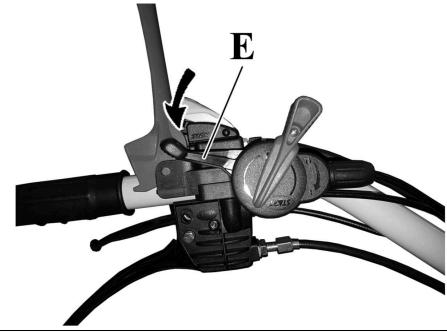
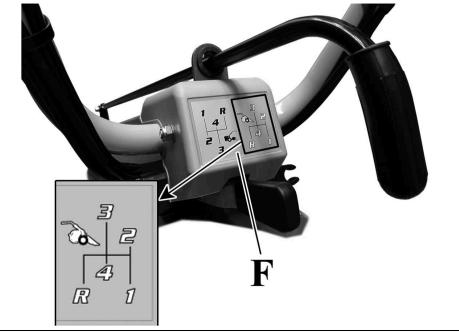
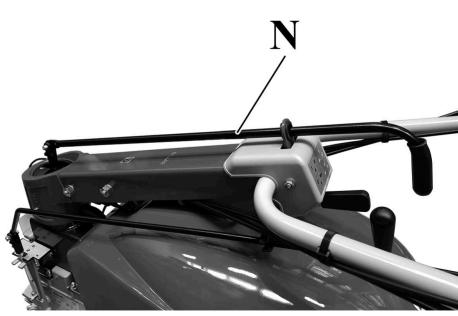
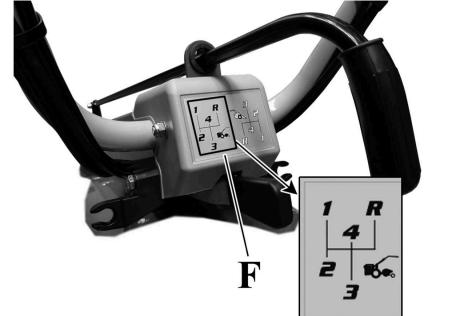


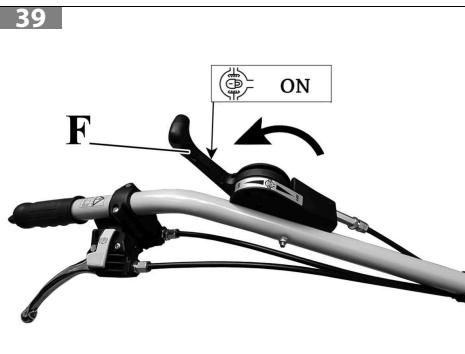
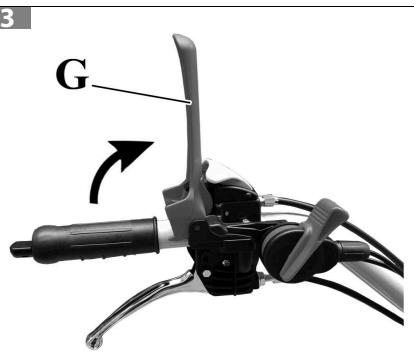
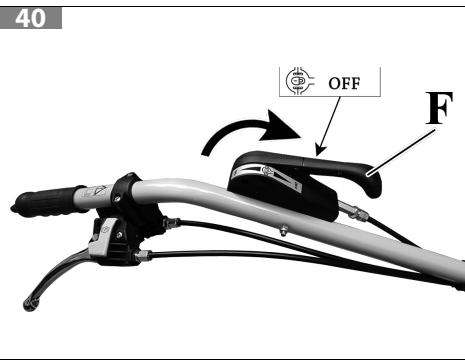
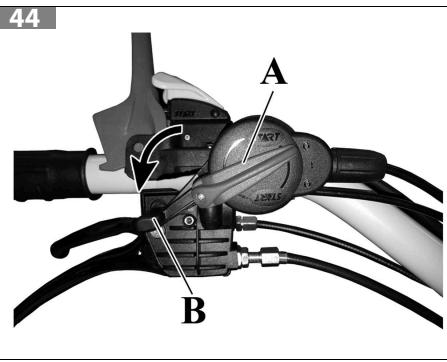
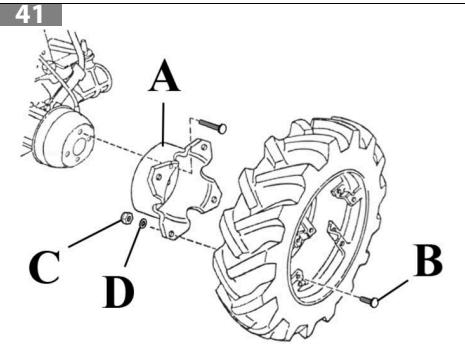
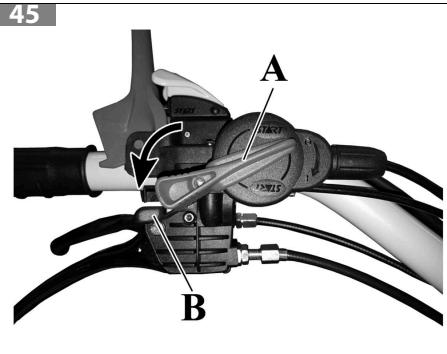
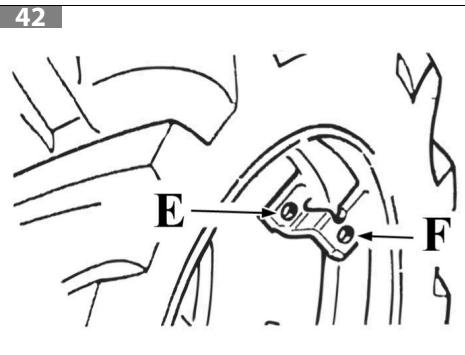
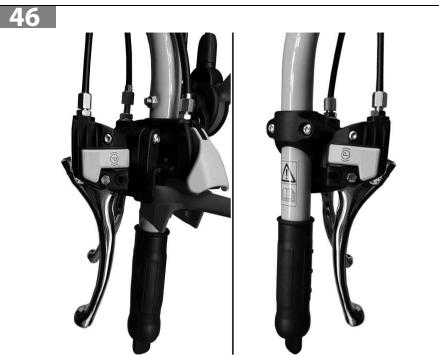


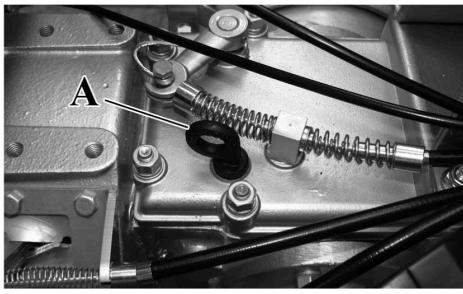
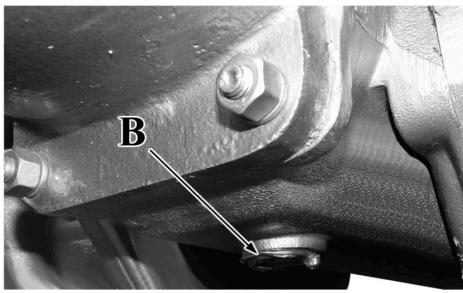
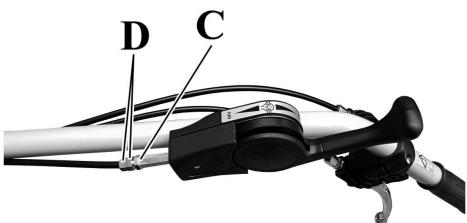
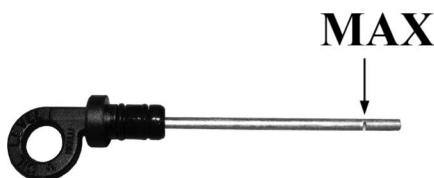
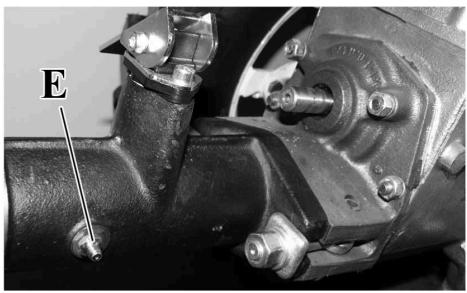
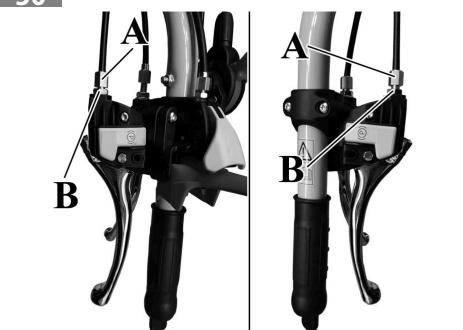


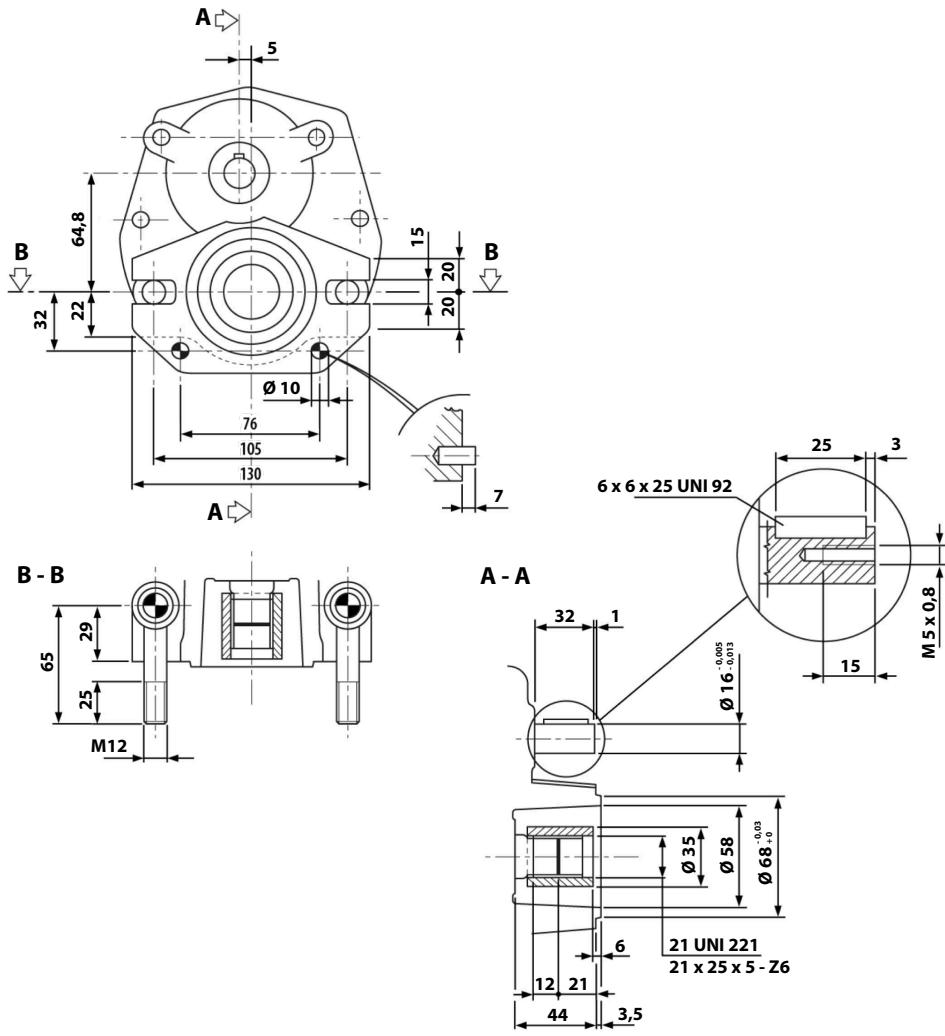
15**19****16****20****17****21****18****22**

23**27****24****28****25****29****26****30**

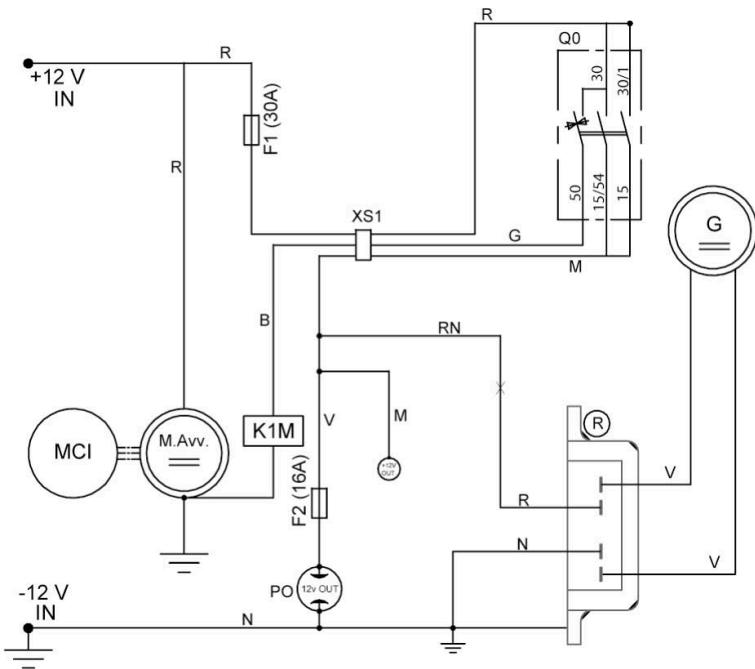
31**35****32****36****33****37****34****38**

39**43****40****44****41****45****42****46**

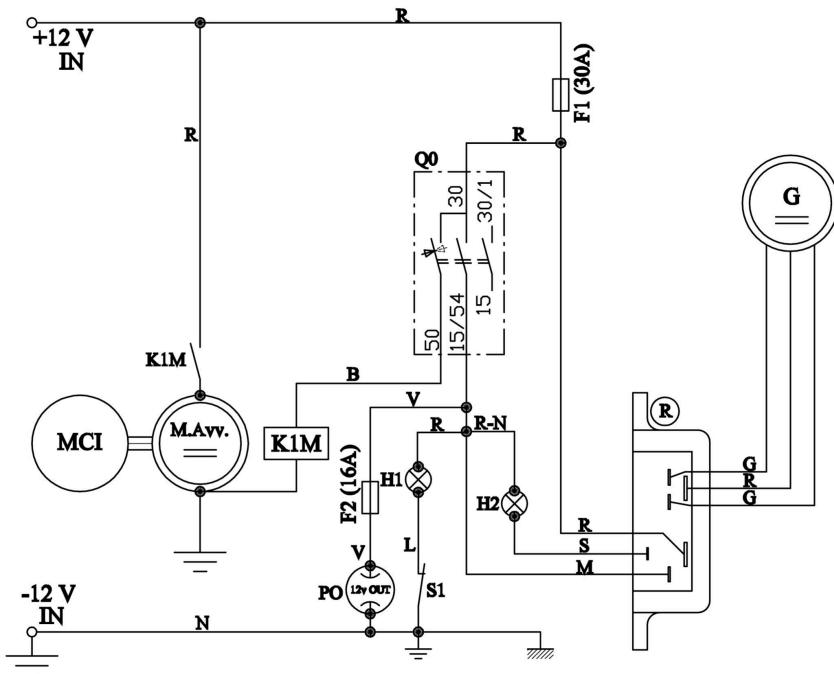
47**51****48****52****49****53****50**

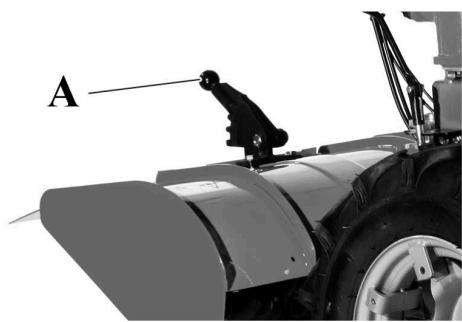
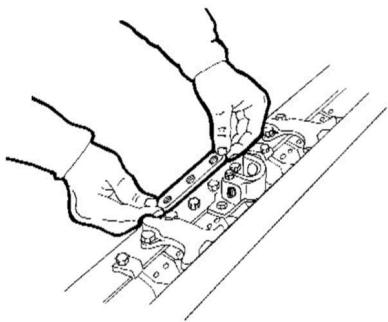
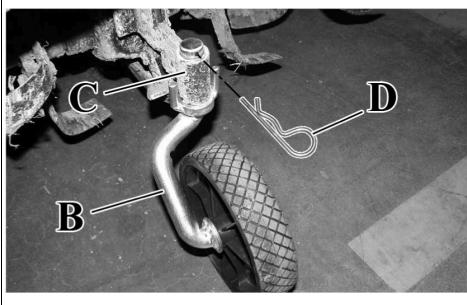
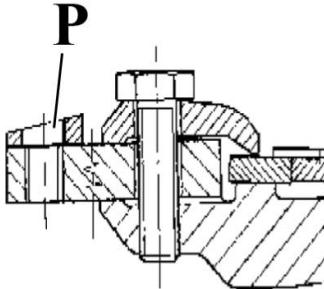
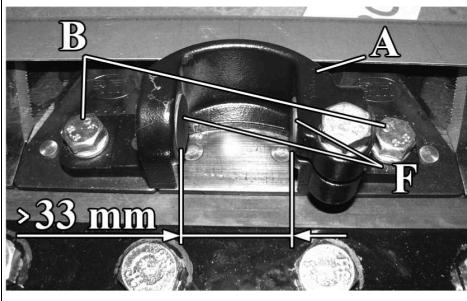
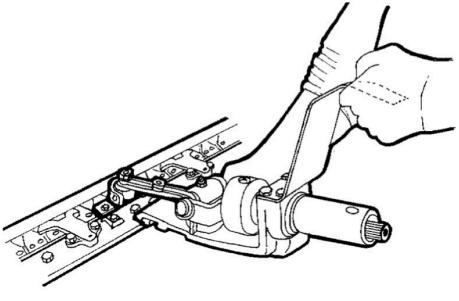
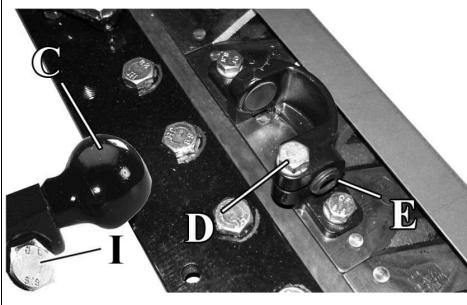
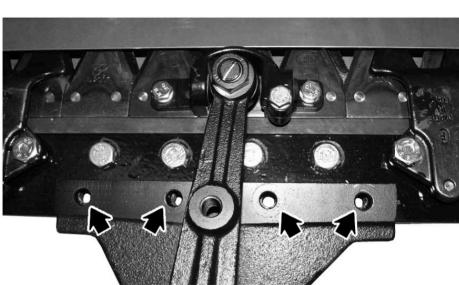


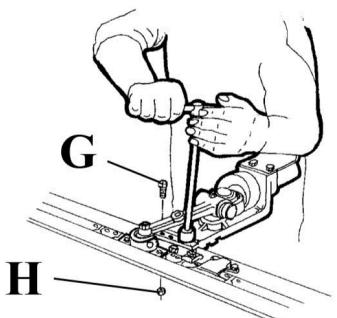
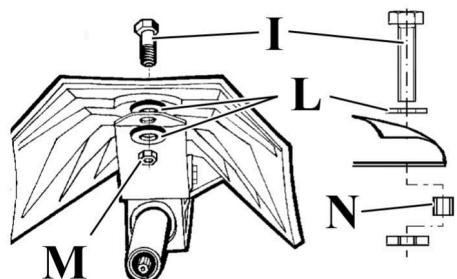
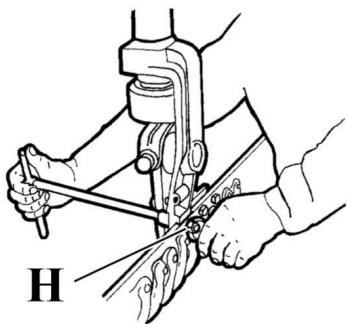
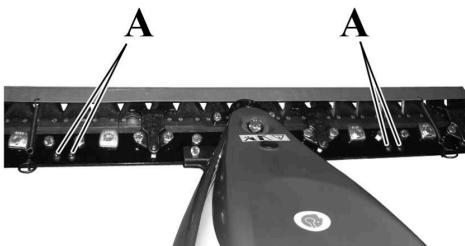
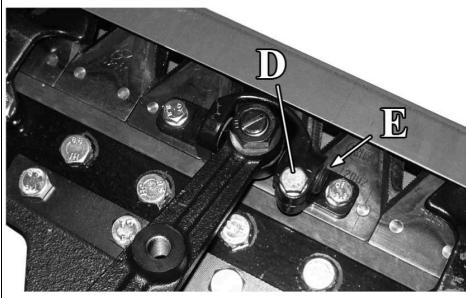
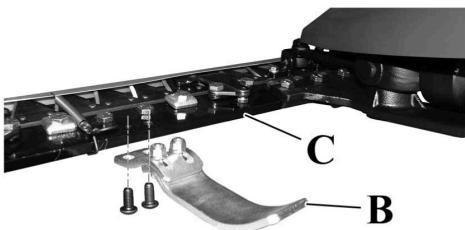
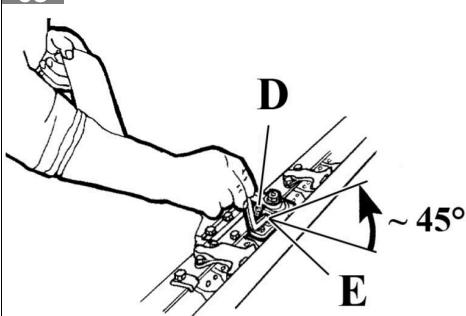
55



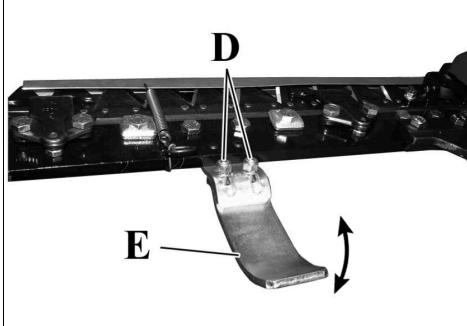
56



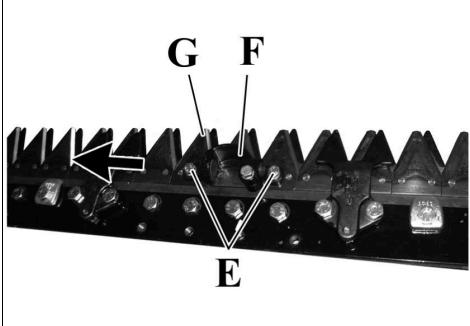
57**61****58****62****59****63****60****64**

65**69****66****70****67****71****68****72**

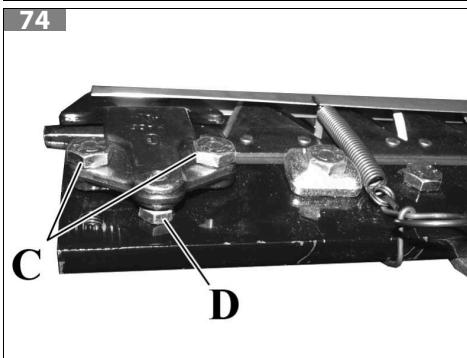
73



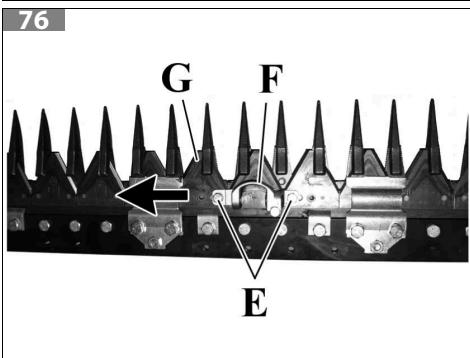
75



74



76



Prijevod izvornih uputa

1 UVOD	18
1.1 KAKO ČITATI PRIRUČNIK.....	18
2 SIGURNOSNE MJERE	19
2.1 PREDVIĐENA UPORABA	21
2.2 ZABRANJENA UPORABA.....	21
2.3 PREOSTALI RIZICI	21
2.4 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)	22
3 OBJAŠNjenje SIMBOLA I SIGURNOSNA UPOZORENJA (SL. 1).....	23
4 GLAVNE KOMPONENTE (SL. 2A).....	24
5 DODATNE KOMPONENTE (SL. 2B)	24
6 SASTavljanje	24
6.1 SASTavljanje MOTOKULTIVATORA SA STRIŽNOM KOSOM.....	25
6.1.1 MONTIRANje SUSTAVA QUICKFIT	25
6.1.2 MONTIRANje STRIŽNJE KOSE.....	25
6.1.3 MONTIRANje KOTAČA	25
6.1.4 MONTIRANje KABELA UPRAVLJAČKOG ELEMENTA KOĆNICE.....	25
6.2 SASTavljanje MOTOKULTIVATORA S KOPAČICOM.....	26
6.2.1 OKRETANje UPRAVLJAČA.....	26
6.2.2 MONTIRANje KOPAČICE BEZ SUSTAVA QUICKFIT	26
6.2.3 MONTIRANje KOTAČA	27
7 SIGURNOSNE NAPRAVE.....	27
7.1 ISKLjučIVANje PRIKLjučNOG VRATILA	27
7.2 RUČICA PRISUTNOSTI RUKOVATELJA (G, SL. 43)	27
8 PRIPREMNE RADNJE.....	27
8.1 RADNO PODRUČje	28
8.2 PODMAZIVANje SUSTAVA QUICKFIT	28
8.3 KONTROLA SIGURNOSTI I UČINKOVITOSTI STROJA	28
8.3.1 POLUŽNA KOSILICA	28
8.3.2 KOPAČICA	29
8.4 UPRAVLJAČ	29
8.5 KONTROLA GUMA	29
9 POKRETANje	29
9.1 GORIVO	29
9.1.1 BENZINSKI MOTORI	30
9.1.2 DIZELSKI MOTORI	30
9.2 DOLIJEVANje	30
9.2.1 PUNjenje SPREmNIKA GORIVA.....	30
9.3 SPREmNIK MOTORNOG ULJA	31
10 POKRETANje MOTORA	32
10.1 ELEkTRIČNO POKRETANje	32
10.2 BATERIJA.....	32
10.2.1 DEMONTIRANje BATERIJE	32
10.2.2 PUNjenje BATERIJE TEKUćINOM	33
10.2.3 PUNjenje BATERIJE	33
10.2.4 BATERIju NAPUNITE PREMA SLJEDEĆIM NAZNAKAMA.....	34
10.2.5 PUNjAC BATERIJE U KRITIČNIM UVjETIMA	34
10.3 MONTIRANje BATERIJE	34
10.4 ELEkTRIČNO POKRETANje MOTORA	34
10.4.1 OPĆE NAPOMENE	34

Prijevod izvornih uputa

10.4.2 ZA MODELE S BENZINSKIM MOTOROM.....	35
10.4.3 ZA SVE OSTALE MODELE	35
10.5 UPRAVLJAČKI ELEMENTI	35
10.5.1 RUČICA SPOJKE I RUČICA PRISUTNOSTI RUKOVATELJA.....	35
10.5.2 PROMJENA STUPNJA PRIJENOSA	35
10.5.3 RUČICA ZA NEZAVISNO UKLJUČIVANJE PRIKLJUČNOG VRATILA	36
10.5.4 RUČICA KOĆNICE (SL. 24)	36
10.5.5 RUČICA ZA BLOKADU DIFERENCIJALA	37
11 ZAUSTAVLJANJE MOTORA	37
12 UPORABA	38
12.1 PREDVIĐENA UPORABA.....	38
12.2 ZABRANJENA UPORABA	38
12.3 UPORABA STROJA.....	39
12.4 PODEŠAVANJE RAZMAKA KOTAČA	40
13 ODRŽAVANJE	40
13.1 USKLAĐENOST SA ZAHTJEVIMA ZA PLINOVITE EMISIJE.....	40
13.2 PODEŠAVANJE RASPLINJAČA (BENZINSKI MOTOR)	41
13.3 SUSTAV ZA POKRETANJE	41
13.4 ZAMJENA ULJA	41
13.5 ULJE U MJENJAČKOM SKLOPU	42
13.6 PODEŠAVANJE RUČICE KOĆNICE	42
13.7 PODEŠAVANJE OSTALIH UPRAVLJAČKIH RUČICA	42
13.8 REZNI UREĐAJI	42
13.9 ODRŽAVANJE REZNIH UREĐAJA	42
13.10 QUICKFIT	42
13.11 GUME	43
13.12 ČIŠĆENJE STROJA	43
13.13 ODRŽAVANJE BATERIJE	43
13.14 IZVANREDNO ODRŽAVANJE	43
13.15 TABLICA ODRŽAVANJA	44
14 OPCIJSKA DODATNA OPREMA.....	45
14.1 ODRŽAVANJE.....	45
14.2 MONTIRANJE POTPORNOG KOTAČA	45
14.3 POGON KOSE I STRIŽNE KOSE	45
14.4 PODEŠAVANJE ZAZORJA IZMEĐU SREDIŠNJEGL KLINA I DISKOVA	46
14.5 MONTIRANJE POKLOPCA MOTORA	46
14.6 MONTIRANJE KLIZNIH PAPUĆA	47
14.7 ODRŽAVANJE	47
14.8 DODATNA OPREMA	48
15 PRIKLJUČNA VRATILA (SL. 54).....	48
16 ELEKTRIČNA SHEMA BENZINSKIH MOTORA (SL. 55)	48
17 ELEKTRIČNA SHEMA DIZELSKIH MOTORA (SL. 56)	48
18 PRIJEVOZ	49
19 SKLADIŠTENJE	49
20 ZAŠTITA OKOLIŠA	50
20.1 RASHODOVANJE I ODLAGANJE	50
21 TEHNIČKI PODACI	51

Prijevod izvornih uputa

22 IZJAVA O SUKLADNOSTI	53
23 JAMSTVENI LIST	54
24 OTKLANJANJE PROBLEMA.....	55

1 UVOD

Zahvaljujemo Vam na odabiru proizvoda Emak.

Naša mreža prodavača i ovlaštenih radionica stoji Vam na raspolaganju za sve potrebe.

HR

POZOR

Ako se želite pravilno koristiti ovim strojem i izbjegći nesretne slučajevе, nemojte započinjati s radom prije nego što pažljivo pročitate ovaj priručnik.

POZOR

Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.

POZOR

RIZIK OD OŠTEĆENJA SLUHA. U normalnim uvjetima rada, rukovatelj se pri uporabi ovog stroja dnevno izlaže razini buke jednakoj ili višoj od 85 dB (A).

Ovaj priručnik sadrži pojašnjenja o radu svakog pojedinog dijela i neophodne informacije o obaveznim kontrolama i radovima na održavanju.

NAPOMENA

Opisi i slike sadržane u ovom priručniku ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja eventualnih izmjena bez obveze ažuriranja ovog priručnika svaki put.

Slike su indikativne. Stvarne komponente mogu se razlikovati u odnosu na one prikazane. U slučaju nedoumice, kontaktirajte Ovlašteni centar za pomoć.

1.1 KAKO ČITATI PRIRUČNIK

Priručnik je podijeljen u poglavlja i stavke. Svaki stavak je niža razina pripadnog poglavlja. Reference na poglavlja ili odlomke označene su riječu "poglavlje" ili "odломak", iza koje slijedi odgovarajući broj. Primjer: "2. poglavlje".

Pored uputa za rukovanje, ovaj priručnik sadrži odlomke kojima trebate posvetiti posebnu pozornost. Ti su odlomci označeni dole opisanim simbolima:

POZOR

Kada postoji rizik od nezgoda ili tjelesnih ozljeda, čak i sa smrtnim ishodom ili teških oštećenja imovine.

OPREZ

Kada postoji rizik od oštećenja na stroju ili na njezinim pojedinačnim komponentama.

NAPOMENA

Daje dodatne informacije prethodnim uputama sigurnosnih poruka.

Slike u ovim uputama za upotrebu numerirane su brojevima 1, 2, 3, itd. Komponente navedene na slikama označene su slovima i brojkama, ovisno o slučaju. Referenca na komponentu C na slici 2 navodi se sa sljedećim tekstom: "Vidi C, sl. 2" ili jednostavno "(C, sl. 2)". Referenca na komponentu 2 na slici 1 navodi se sa sljedećim tekstom: "Vidi 2, sl. 1" ili jednostavno "(2, sl. 1)".

HR

2 SIGURNOSNE MJERE

⚠ POZOR

Ako se njime pravilno koristi, ovaj je stroj brz, praktičan i učinkovit radni alat. Ako se njime koristi nepravilno ili bez potrebnih mjera opreza, mogao bi postati opasan alat. Radit ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako strogo poštujete dolje navedena sigurnosna pravila, kao i ona koja ćete naći dalje u priručniku.

⚠ POZOR

Sustav paljenja stroja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. To polje može utjecati na pojedine elektrostimulatore srca. Radi smanjenja rizika od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s elektrostimulatorom srca bi, prije uporabe ovog stroja, trebale potražiti savjet svog liječnika, kao i proizvođača elektrostimulatora srca.

⚠ POZOR

Izlaganje vibracijama uslijed duge uporabe alata koje pokreću motori s unutarnjim izgaranjem može prouzročiti oštećenja krvnih žila ili živaca prstiju, ruku i ručnih zglobova kod osoba koje imaju problema s krvotokom ili patološkim oteklinama. Produljena uporaba na hladnoći povezuje se s oštećenjem krvnih žila kod inače zdravih ljudi. Kod pojave simptoma, kao što su ukočenost, bol, gubitak snage, promjena boje kože ili tkiva, odnosno gubitak osjeta u prstima, rukama ili ručnim zglobovima, prekinite s uporabom stroja i potražite liječničku pomoć.

NAPOMENA

Nacionalni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

1. Prije uporabe jedinice pažljivo pročitajte ovaj priručnik kako biste u potpunosti shvatili sva sigurnosna pravila, mjere opreza i upute i mogli ih se pridržavati.
2. Priručnik uvijek držite na dohvatu ruke. Ako priručnik izgubite, zatražite njegovu kopiju.
3. Ovim motokultivatorom smiju rukovati jedino odrasle osobe koje razumiju sigurnosne propise, mjere opreza te upute navedene ovom priručniku i znaju ih se pridržavati. Maloljetnicima se ne smije dopuštati uporaba motokultivatora.
4. Nemojte rukovati ili upotrebljavati motokultivator ako ste fizički premoren, bolesni, uzrujani ili ako ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Morate biti u dobroj fizičkoj formi i prisibnici. Rad s motokultivatorom je naporan. Ako patite od poremećaja koji bi se mogli pogoršati napornim radom, prije uporabe motokultivatora posavjetujte se sa svojim liječnikom. Budite oprezniji neposredno prije vremena za stanku i pri kraju smjene.

5. Pazite da se djeca, druge osobe i životinje ne nalaze u radnom djelokrugu od najmanje 15 metara. Nemojte dopuštati drugim osobama ili životinjama da se približavaju motokultivatoru dok ga pokrećete ili se njime koristite.
6. Prilikom rada motokultivatorom uvijek nosite homologiranu zaštitnu odjeću. Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštiti (npr. maramom, beretkom, kacigom itd.). Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kapicama. **Stavite zaštitne naočale ili vizir. Poduzmite zaštitne mjere protiv buke, na primjer slušalice ili čepove za uši. Nosite rukavice koje će omogućiti maksimalno apsorbiranje vibracija.**
7. Dozvoljavajte uporabu motokultivatora jedino osobama koje su pročitale ovaj Priručnik za upotrebu i održavanje i upoznate su s njegovim korištenjem na siguran i ispravan način.
8. Svakodnevno kontrolirajte stroj kako biste se uvjerili da sve sigurnosne i ostale naprave ispravno rade.
9. Nemojte nikad koristiti motokultivator ako je oštećen, preinačen, odnosno popravljan ili sklopljen na neprikladan način. Nemojte skidati, oštećivati ili isključivati sigurnosne naprave. Ako dođe do oštećenja, loma ili bilo kakvog onesposobljenja opreme za rezanje ili sigurnosne naprave, odmah je promijenite.
10. Pažljivo unaprijed isplanirajte vaš rad. Nemojte započinjati s radom ako radno područje nije raščišćeno, ako ne postoje čvrsta uporišta za stopala.
11. Strojem se koristite samo na dobro ventiliranim mjestima, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi ni u zatvorenim prostorijama.
12. Bilo kakvo servisiranje motokultivatora koje se ne navodi u ovom priručniku treba obaviti stručno osoblje.
13. Motokultivator je proizvod namijenjen isključivo za usitnjavanje grumenja i oranje tla (dodatacna oprema kopačica) ili za košnju trave (dodatacna oprema strižna kosa). Ne preporučuje se rezanje drugih vrsta materijala. Bilo koja druga primjena, drukčija od one navedene u ovim uputama može prouzročiti štetu na stroju i dovesti u ozbiljnu opasnost osobe i stvari.
14. Nemojte ostavljati stroj s upaljenim motorom.
15. Na jedinicu nije dopušteno spajati alat ili dodatnu opremu koje proizvođač nije naznačio.
16. Nemojte koristiti stroj bez štitnika rotirajućih priključaka.
17. Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili dotrajalosti, potrebno ih je pravodobno zamijeniti (vidi poglavlje 3 *OBJAŠNJENJE SIMBOLA I SIGURNOSNA UPOZORENJA (Sl. 1)*).
18. Strojem se ne koristite za namjene drukčije od onih navedenih u priručniku (vidi poglavlje 12 *Uporaba*).
19. Rukovatelj je odgovoran za procjenjivanje potencijalnih rizika na terenu koji treba obraditi, kao i za poduzimanje svih potrebnih mjeri opreza u svrhu jamčenja vlastite sigurnosti, naročito na padinama te neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.
20. Na padinama radite uvijek oprezno, krećite se poprečno, nikad uzbrdo ili nizbrdo. Nemojte se koristiti strojem na terenima s nagibom većim od 10° (17 %).
21. Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanesena njihovoj imovini.
22. U trenutku aktiviranja rotirajućih noževa, uvjerite se da ispred ni u blizini stroja nema nikoga. Čvrsto držite upravljač, koji u trenutku pokretanja teži spuštanju.

23. Za vrijeme rada održavajte sigurnosnu udaljenost od rotirajućih noževa; ova udaljenost je jednaka dužini upravljača.
24. U slučaju uporabe na strmim terenima, rukovatelj se mora uvjeriti da u krugu od 20 metara oko stroja nema nikoga. Rukovatelj mora bezuvjetno ostati za upravljačem.
25. Stroj možete opremiti raznom dodatnom opremom. Vlasnik je odgovoran za provjeru jesu li ti priključci ili dodatna oprema homologirani sukladno europskoj normi o sigurnosti na snazi. Uporaba nehomologirane dodatne opreme može ugroziti vašu sigurnost.
26. Ako smatrate da se radni vijek stroja okončao, nemojte ga ostavljati u okolišu nego ga predajte prodavaču koji će se pobrinuti za propisno odlaganje.
27. Priručnik je sastavni dio stroja: mora ga uvijek slijediti u svim promjenama vlasništva pa i onima privremenim.
28. Za bilo koje drugo objašnjenje ili prioritetni zahvat uvijek se obratite prodavaču.
29. Pažljivo čuvajte ove upute i konzultirajte ih prije svakog korištenja uređaja.
30. Izručite ili posudite stroj samo iskusnim osobama koje su upoznate s njegovim radom i pravilnom uporabom. Izručite i Priručnik s uputama za uporabu, koji treba pročitati prije početka rada.

POZOR

- **Nemojte se nikad koristiti strojem s neispravnim sigurnosnim napravama.** Sigurnosne naprave stroja treba podvrgavati provjerama i održavanju prema uputama u poglavљу 7 *SIGURNOSNE NAPRAVE* i poglavљу 13 *ODRŽAVANJE*. Ako je ishod tih provjera na vašem stroju negativan, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi popravka.
- **Svaku uporabu stroja koja se izričito ne predviđa u priručniku treba smatrati neprimjerenom i kao takva izvorom rizika za osobe i stvari za koje proizvođač otklanja svaku odgovornost.**

2.1 PREDVIĐENA UPORABA

Pogledajte poglavlje 12.1 *PREDVIĐENA UPORABA*.

2.2 ZABRANJENA UPORABA

Pogledajte poglavlje 12.2 *ZABRANJENA UPORABA*.

2.3 PREOSTALI RIZICI

Usprkos pozornosti koju je proizvođač posvetio poštovanju svih sigurnosnih zahtjeva, i dalje postoje preostali rizici koje se ne može ukloniti, među kojima na primjer:

- izbacivanje materijala koji mogu ozlijediti oči;
- oštećenje slуха ako se ne nosi nikakva zaštita za sluh;
- dodir s vrućim dijelovima;
- pad rukovatelja.

2.4 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)

Pod osobnom zaštitnom opremom (OZO) smatra se svako sredstvo čija je namjena da ga rukovatelj nosi kako bi se zaštitio od rizika za sigurnost ili zdravlje tijekom rada, kao i svako sredstvo ili oprema namijenjeni u tu svrhu. Uporaba OZO neće ukloniti opasnost od ozljede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće.

HR

U nastavku se navodi popis osobne zaštitne opreme kojom se treba služiti tijekom uporabe stroja:

- **Obujte zaštitne cipele za zaštitu od posjekotina, s neklizajućim potplatima i čeličnim kapicama.**
- **Stavite zaštitne naočale ili vizir.**
- **Primijenite zaštitu od buke; na primjer ušne školjke i čepove.**



POZOR

Uporaba zaštite za sluh zahtjeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma itd.) ograničeno. Prikladna zaštitna sredstva smanjuju rizik od gubitka slухa.

- **Stavite rukavice koje će omogućiti maksimalno apsorbiranje vibracija.**
- **Nosite homologiranu zaštitnu odjeću. Idealni su zaštitna jakna i zaštitne hlače s naramenicama.**



POZOR

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripojenu zaštitnu odjeću. Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u stroj, grmlje ii drugo. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi.

NAPOMENA

Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

3 OBJAŠNJENJE SIMBOLA I SIGURNOSNA UPOZORENJA (SL. 1)

1. Pripe korištenja ovim strojem pročitajte priručnik za uporabu i održavanje.

R	aktiviranje stupnja prijenosa za kretanje unatrag
1	aktiviranje stupnja prijenosa, prva brzina
2	aktiviranje stupnja prijenosa, druga brzina
3	aktiviranje stupnja prijenosa, treća brzina
4	aktiviranje stupnja prijenosa, četvrta brzina

3. Upravljački element spojke.

4. Upravljački element gasa.

5. Upravljački element kočnice.

6. Blokada diferencijala.

7. Deblokada diferencijala.

8. Uključivanje priključnog vratila:

N	isključivanje priključnog vratila
1	uključivanje priključnog vratila, prva brzina
2	uključivanje priključnog vratila, druga brzina

9. Smjer kretanja naprijed, konfiguracija s prednjim priključcima.

10. Smjer kretanja naprijed, konfiguracija sa stražnjim priključcima.

11.  **POZOR**

Površine mogu biti vruće.

12. Marka i model stroja.

13. Tehnički podaci.

14. Serijski broj.

15. Oznaka sukladnosti CE.

16. Tip stroja: **MOTOKULTIVATOR.**

17. Godina proizvodnje.

18. Nemojte približavati ruke ni noge štitniku noža dok motor radi.



POZOR

Noževi ostaju nekoliko sekundi u pokretu i nakon gašenja motora.

19. Pročitajte upute za uporabu i održavanje prije uporabe ovog stroja.

20. Nosite kacigu, zaštitne naočale i slušalice.

21.



POZOR

Rezni mehanizam. Držite podalje šake i stopala. Nemojte čistiti priključak dok je motor u pokretu.

22. Akumulator se početno dostavlja bez kiseline – za punjenje slijedite upute u priručniku.
23. Punjenje akumulatora treba trajati najmanje 4 sata – za punjenje slijedite upute u priručniku.

HR

4 GLAVNE KOMPONENTE (SL. 2A)

1. Prekidač uzemljenja
2. Upravljač
3. Ručica prisutnosti rukovatelja
4. Blokada ručice prisutnosti rukovatelja
5. Ručica spojke
6. Ručica za vodoravno podešavanje upravljača
7. Ručica za nezavisno uključivanje priključnog vratila
8. Ručica inverteera smjera vožnje
9. Ručica za blokadu diferencijala
10. Nosač baterije
11. Ručica mjenjača
12. Okomito podešavanje upravljača
13. Držak za pokretanje
14. Ručica gasa
15. Poluga upravljanja desne kočnice
16. Poluga upravljanja lijeve kočnice
17. Blokada ručice kočnice

5 DODATNE KOMPONENTE (SL. 2B)

1. Prekidač pokretanja
2. Kontrolno svjetlo punjenja baterije
3. Kontrolno svjetlo tlaka ulja
4. Jednopolna utičnica za radni far
5. Selektor svjetala
6. Uključivanje priključnog vratila
7. Radni alat
8. Kormilo dubine
9. Štitnik noževa
10. Pomicanje poluge
11. Klizna papuča
12. Strižna kosa
13. Štitnik noževa
14. Osigurači

6 SASTAVLJANJE



POZOR

Prilikom obavljanja radnji sastavljanja uvijek nosite zaštitne rukavice.



POZOR

Uvjerite se da su sve komponente stroja dobro spojene, a vijci pritegnuti.

NAPOMENA

Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže.

HR

6.1 SASTAVLJANJE MOTOKULTIVATORA SA STRIŽNOM KOSOM

⚠ POZOR

Dodatnu opremu uvijek montirajte dok je motor ugašen, a ručica za upravljanje uključivanjem priključnog vratila (R, Sl. 3) u položaju "N" (deaktivirano priključno vratilo). Tijekom montiranja uvijek obratite pozornost na radne alate dodatne opreme.

NAPOMENA

Za montiranje dodatne opreme vidjeti poglavlje 14 *OPCIJSKA DODATNA OPREMA*.

6.1.1 Montiranje sustava Quickfit

Skinite zaštitni poklopac priključnog vratila (A, Sl. 4). Podmažite spojne dijelove. Umetnite spojnicu (B, Sl. 5) na priključno vratilo stroja i montirajte Quickfit (C, Sl. 5) blokirajući ga dvjema maticama (F, Sl. 5).

6.1.2 Montiranje strižne kose

Podignite ručicu za blokiranje dodatne opreme (D) sustava Quickfit (Sl. 6). Podmažite spojne dijelove. Umetnите spojnicu tijela strižne kose (E, Sl. 6) tako da potpuno prianja. Spustite ručicu (D, Sl. 7) da biste blokirali strižnu kosu.

NAPOMENA

Ako se nakon stavljanja opreme ručica za blokiranje dodatne opreme (D, Sl. 7) ne spušta do kraja, pomaknite dio opreme kako bi se klin ručice mogao uglaviti u otvoru za spajanje tijela strižne kose.

6.1.3 Montiranje kotača

Montirajte kotače na glavčine motokultivatora pomoću 4 vijka (G, Sl. 8).

⚠ POZOR

Provjerite je li strelica u šari gaznog sloja guma okrenuta u smjeru kretanja (A, Sl. 8).

6.1.4 Montiranje kabela upravljačkog elementa kočnice

Zakačite osovinu (P, Sl. 9) u ručicu za upravljanje kočnicom (T, Sl. 9) glavčine i uglavite ovojnicu (S, Sl. 10) u njezinu blokadu.

⚠ POZOR

Provjerite naređuje li desna ručica za upravljanje kočnicom na upravljaču blokiranje desnog kotača i naređuje li lijeva ručica za upravljanje kočnicom na upravljaču blokiranje lijevog kotača. U suprotnom slučaju, zamjenite položaj kabela.

6.2 SASTAVLJANJE MOTOKULTIVATORA S KOPAČICOM

⚠ POZOR

Dodatnu opremu uvijek montirajte dok je motor ugašen, a ručica za upravljanje uključivanjem priključnog vratila (R, Sl. 3) u položaju "N" (deaktivirano priključno vratilo). Tijekom montiranja uvijek obratite pozornost na radne alate dodatne opreme.

NAPOMENA

Za montiranje dodatne opreme vidjeti poglavlje 14 *OPCIJSKA DODATNA OPREMA*.

6.2.1 Okretanje upravljača

Za uporabu kopačice upravljač treba okrenuti za 180 °:

1. Oslobođite ručicu za uključivanje priključnog vratila od nosača (H, Sl. 11).
2. Otkačite dva kabla upravljačkog elementa kočnice (S, Sl. 9, Sl. 10).
3. Povucite ručicu za vodoravno podešavanje upravljača (I, Sl. 11) i okrenite upravljač suprotno od smjera kazaljke na satu za 180°.

⚠ POZOR

Tijekom okretanja upravljača pazite na kabele koji mogu ostati priklješteni i mogu se oštetiti.

4. Ponovno uvucite ručicu za uključivanje priključnog vratila u nosač (H, Sl. 12).
5. Ponovno zakačite dva kabla upravljačkog elementa kočnice (S, Sl. 9, Sl. 10).

⚠ POZOR

Nakon svakog okretanja upravljača (ručki), uvjerite se da sigurnosni mehanizmi u potpunosti obavljaju svoju funkciju.

Kako biste upravljač ponovno vratili u konfiguraciju s prednjim priključcima, ponovite postupke okretanja u suprotnom smjeru.

Svaki put kad se ručke okrenu za 180° uvijek pomaknite ručicu inverteera smjera vožnje (Q, Sl. 13):

Položaj 1 Pomaknite ručicu (Q, Sl. 13) prema dolje za uporabu prednjih priključaka.

Položaj 2 Pomaknite ručicu (Q, Sl. 13) prema gore za uporabu stražnjih priključaka.

6.2.2 Montiranje kopačice bez sustava Quickfit

1. Skinite zaštitni poklopac priključnog vratila (A, Sl. 4). Podmažite spojne dijelove. Montirajte osovine za centriranje (O) u otvore na priključnom vratilu stroja (vidi Sl. 14);



OPREZ

da biste mogli montirati Quickfit, morate ukloniti osovine za centriranje.

2. Umetnute uskočni prsten (L) u grlo unutar spojnice (N, Sl. 14). Umetnute spojnicu N na priključno vratilo stroja;
3. Montirajte kopačicu (C, Sl. 15) pazeći da se prethodno montirane osovine za centriranje (O) na priključnom vratilu stroja uvuku u sjedište na nastavku kopačice;
4. Blokirajte kopačicu djyema maticama (A, Sl. 15).

HR

6.2.3 Montiranje kotača

Montirajte kotače na glavčine motokultivatora pomoću 4 vijka (G, Sl. 16).



POZOR

Provjerite je li strelica u šari gaznog sloja guma okrenuta u smjeru kretanja (A, Sl. 16).

7 SIGURNOSNE NAPRAVE



POZOR

Nemojte ni na koji način neovlašteno preinacivati sigurnosne naprave.



POZOR

Nemojte se služiti strojem ako sigurnosne naprave nisu savršeno učinkovite.

Kako bi se rukovatelju osigurala maksimalna sigurnost tijekom rada, stroj raspolaže sljedećim sigurnosnim napravama:

7.1 ISKLJUČIVANJE PRIKLJUČNOG VRATILA

Motokultivatori imaju, unutar mjenjača, jedan automatski uređaj koji pri aktiviranju kretanja unatrag deaktivira priključno vratilo.

7.2 RUČICA PRISUTNOSTI RUKOVATELJA (G, SL. 43)

Naprava za slučaj opasnosti koja zaustavlja kretanje reznog alata i kretanje stroja ako se ručke za upravljanje otpuste.

8 PRIPREMNE RADNJE

Prije nego što počnete s radom morate izvršiti niz kontrola i radnji kako biste bili sigurni da će se posao obavljati uspješno i uz maksimalnu sigurnost.

8.1 RADNO PODRUČJE

⚠ POZOR

Nemojte se koristiti strojem ako u slučaju nesreće nije moguće zatražiti hitnu pomoć.

HR

⚠ POZOR

Dodir stroja sa stranim tijelima, zidovima ili omatanje metalnih žica, mreža oko reznih mehanizama može izazvati njegove nagle pokrete, a eventualno i prevrtanje, što će prouzročiti ozbiljna oštećenja ili ozljede rukovatelju ili trećim osobama.

- Uvjerite se da u radnom području nema ljudi ili životinja.
- Prije pokretanja motora uvjerite se da rezni uređaj ne dodiruje nikakav predmet.
- Osigurajte sebi sigurno stajanje i pomicanje.
- Temeljito pregledajte područje na kojem je potrebno obaviti posao. Provjerite da na radnom području nema prepreka (korijena, kamenja, grana, jaraka itd.).
- Pazite na prisutnost cijevi, metalnih kabela, šahtova, sustava navodnjavanja.
- Uvjerite se da na zemljištu nema cijevi i/ili električnih kabela.

⚠ POZOR

Dodir sa žicama ili električnim kabelima može prouzročiti teške ili smrtnе ozljede zbog električne struje. Ova jedinica nije izolirana. Radi smanjenja rizika od oštećivanja stvari ili ozljeđivanja osoba, uvijek pazite na pravce podzemnih cijevi i kabela.

8.2 PODMAZIVANJE SUSTAVA QUICKFIT

Kako biste sprječili zaribavanje dodatne opreme, svakodnevno podmazujte Quickfit (vidi pogl. 13 ODRŽAVANJE)

8.3 KONTROLA SIGURNOSTI I UČINKOVITOSTI STROJA

- Provjerite rade li sigurnosne naprave kako je navedeno (vidi pogl. 7 SIGURNOSNE NAPRAVE).
- Uvjerite se da kočnice stroja pravilno rade.
- Uvjerite se da se upravljač nalazi u pravilnom radnom položaju i da je dobro učvršćen. Upravljač koji nije pravilno učvršćen može prouzročiti gubitak kontrole nad strojem.

8.3.1 Polužna kosilica

- Provjerite nazubljenost rezne oštice.
- Kontrolirajte istrošenost diskova spojnog elementa (vidi poglavље 14 OPCIJSKA DODATNA OPREMA).
- Kako biste izbjegli zaribavanje strižne kose, prije svake uporabe podmažite spojni element (Sl. 59) i središnji klin pogonskog uređaja (Sl. 60).

8.3.2 Kopačica

- Provjerite istrošenost i pravilnu pritegnutost noževa.

8.4 UPRAVLJAČ

Radi pronalaženja točnog radnog položaja koji će odgovarati rukovatelju, upravljač se može podesiti u tri vodoravna položaja pomoću ručice za vodoravno podešavanje upravljača (I, Sl. 17) i u 7 položaja po visini pomoću ručice za okomito podešavanje upravljača (P, Sl. 17).

8.5 KONTROLA GUMA

- Provjerite ispravnost tlaka u gumama (vidi poglavlje 13 ODRŽAVANJE)
- Provjerite jesu li gume pravilno montirane: **strelica u šari gaznog sloja guma mora biti okrenuta u smjeru rada.** U suprotnom, zamjenite položaj kotača (vidi poglavlje 6.1 SASTAVLJANJE MOTOKULTIVATORA SA STRIŽNOM KOSOM, 6.2 SASTAVLJANJE MOTOKULTIVATORA S KOPAČICOM).

9 POKRETANJE

9.1 GORIVO

POZOR

Benzin i dizel su vrlo zapaljiva goriva. Benzinom ili dizelskim gorivom rukujte izuzetno oprezno. Nemojte pušiti ni približavati vatru ili plamen gorivu odnosno stroju. Gorivo miješajte na otvorenom, gdje nema iskri ili otvorenog plamena.

POZOR

Udisanje ili dodir s kožom goriva i njegovih isparavanja može prouzročiti teške ozljede. Stoga budite oprezni kad rukujete gorivom i osigurajte odgovarajuću ventilaciju.

POZOR

Čuvajte se trovanja ugljičnim monoksidom.

- Benzin ili dizelsko gorivo čuvajte i prevozite u kantama homologiranim za takvu uporabu.
- Gorivom rukujte na otvorenom, gdje nema iskri ili plamena.
- Odaberite golu zemlju, zaustavite stroj i pričekajte da se motor ohladi prije dolijevanja.
- Polako otvorite čep spremnika kako bi izašao višak tlaka i da gorivo ne bi poštrcalo sa strane čepa.
- Po obavljenom nadolijevanju, čvrsto navijte čep spremnika. Uslijed vibriranja jedinice, neispravno navijen čep spremnika može se odviti ili ispasti i tako dovesti do izljevanja goriva.
- Krpm obrišite s jedinice proliveno gorivo i ostavite da ono što je ostalo ispari. Prije pokretanja motora udaljite se 3 m od mjesta dolijevanja goriva.
- Nemojte nikad pokušavati zapaliti proliveno gorivo.

- Čuvajte gorivo na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu.
- Stroj nemojte nikad ostavljati u području sa zapaljivim materijalom kao što je suho lišće, slama, papir itd.
- Jedinicu i gorivo čuvajte u području gdje isparavanja goriva ne mogu doći u dodir s iskrama ili otvorenim plamenom grijača vode, električnih motora ili prekidača, peći, itd.
- Nemojte skidati čep spremnika ako motor radi.
- Nemojte nikad koristiti gorivo za čišćenje.
- Pazite da gorivom ne pošpricate odjeću. Ako vam se gorivo prolilo po odjeći, promijenite je. Operite sve dijelove tijela koji su došli u dodir s gorivom. Koristite vodu i sapun.
- Nemojte izlagati spremnik goriva izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Gorivo držite izvan dohvata djece.

POZOR

Za vrijeme obavljanja radnji održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice.

Gorivo (zabranjeno pušenje)

Ova jedinica ima četverotaktni motor. Gorivo čuvajte u čistim kanistrima, homologiranim za takvu uporabu.

9.1.1 Benzinski motori

Preporučeno gorivo: ovaj je motor certificiran za napajanje bezolovnim benzinom za vozila oktanskog broja 89 ([R + M] / 2) ili većeg. Nemojte nikad koristiti stari ili onečišćeni benzin, kao ni mješavinu ulja i benzina. Sprječite da u spremnik goriva dospiju nečistoća ili voda.

9.1.2 Dizelski motori

- Rabite samo preporučeno dizelsko gorivo. Pri uporabi nepreporučenog goriva motor bi se mogao oštetiti.
- Cetanski broj goriva mogao bi biti veći od 45 zato da bi se izbjegle poteškoće pri paljenju i emisija bijelog dima iz ispupa.
- Ne preporučuje se uporaba zamjenskih goriva umjesto onog dizelskog, jer bi ona mogla oštetiti komponente sustava ubrizgavanja.
- Gorivo mora biti bez nečistoća i vode koji bi mogli prouzročiti teške probleme ubrizgačima i pumpi za ubrizgavanje.

9.2 DOLIEVANJE

9.2.1 Punjenje spremnika goriva

POZOR

Pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih uputa. Prije dolijevanja goriva uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje 3 m od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo. NEMOJTE PUŠITI!

1. Očistite površinu oko čepa spremnika radi sprječavanja kontaminacije.
2. Polako odvijte čep spremnika.
3. Pažljivo ulijte gorivo u spremnik. Pazite da se ne prolije.
4. Prije vraćanja čepa spremnika na mjesto, očistite i pregledajte brtvu.
5. Odmah vratite čep spremnika na mjesto i rukom ga zategnite. Ako se gorivo izlije, obrišite ga krpom.

POZOR

Provjerite da nema propuštanja goriva. Ako otkrijete da dolazi do propuštanja, uklonite ga prije uporabe stroja. Ako treba, обратите се ovlaštenom servisnom centru.

POZOR

Pažljivo pročitajte i priručnik za motor.

POZOR

Stroj se isporučuje bez ulja u motoru: pročitajte priručnik za uporabu i održavanje motora.

9.3 SPREMNIK MOTORNOG ULJA

Razina motornog ulja

OPREZ

Rad motora s nedostatnom razinom ulja može prouzročiti teška oštećenja motora. Motor provjeravajte na vodoravnoj površini i nakon što ste ga zaustavili.

1. Izvadite čep spremnika ulja i provjerite razinu ulja.
2. Ako je razina niska, napunite spremnik uljem. **Vidi priručnik za motor.**

Polako ulijevajte motorno ulje kako biste izbjegli prelijevanje, jer je spremnik ulja malog kapaciteta.

Ako motor neprekidno radi, provjerite razinu motornog ulja i dodajte ulja svakih 10 sati uporabe.

Koristite se uljem za četverotaktne motore ili drugim uljem jednake kvalitete i visokih deterdžentnih svojstava, homologiranim u svrhu zadovoljavanja ili čak premašivanja zahtjeva proizvođača automobila u SAD-u, u klasifikacijama SG i SF. Motorna ulja klasificirana SG ili SF imaju te oznake na kantama. Za opću uporabu na svim temperaturama savjetujemo SAE10W-30 (dizel) i SAE15W-40 (benzin).

OPREZ

Kod uporabe nedeterdžentnog ulja ili onog za dvotaktne motore može se smanjiti trajnost motora.

Raspon radnih temperatura ovih motora je od -20 °C do 30 °C (dizel)/-10 °C do 40 °C (benzin).

⚠ POZOR

Pažljivo pročitajte i priručnik za motor.

10 POKRETANJE MOTORA

⚠ POZOR

- Nemojte nikad ovijati uže za paljenje oko ruke.**
- Nemojte podizati stroj tijekom obavljanja radnji pokretanja.**

⚠ POZOR

Kako biste pokrenuli stroj, morate se obavezno nalaziti u iscrtkanom području:

- pri uporabi prednjih priključaka (Sl. 18);**
- pri uporabi stražnjih priključaka (Sl. 19).**

- Stavite ručicu mjenjača (N) u položaj deaktiviranja (Sl. 20).
- Pomaknite ručice kočnice (A, B Sl. 24) blokirajući ih odgovarajućim zaustavljačima (C, Sl. 24).
- Ručicu za upravljanje priključnim vratilom (R, Sl. 21) stavite u položaj deaktiviranja (N).
- Stavite prekidač (A, Sl. 22, Sl. 23) u položaj »lk«.
- Stavite ručicu gasa (B, Sl. 22, Sl. 23) na pola hoda.

⚠ POZOR

Za sve ostalo što se odnosi na postupak pokretanja pažljivo pročitajte priručnik za motor.

10.1 ELEKTRIČNO POKRETANJE

Na zahtjev, motokultivatori se mogu isporučiti s električnim pogonom.

⚠ OPREZ

Prije pokretanja stroja potrebno je aktivirati bateriju.

10.2 BATERIJA

Stroj se isporučuje s baterijom bez elektrolita. Prije nego što stroj stavite u pokret, morate na odgovarajući način napuniti bateriju elektrolitom i napuniti je električnim putem.

10.2.1 Demontiranje baterije

- Otvorite poklopac motora (A, Sl. 21).
- Otkačite odušak (B, Sl. 22).
- Izvucite bateriju.

10.2.2 Punjenje baterije tekućinom

POZOR

Elektrolit je tvar opasna za zdravlje. Radnju uvijek obavljajte u ventiliranom prostoru. Tijekom obavljanja radnje uvijek nosite zaštitne rukavice ili naočale. U slučaju dodira elektrolita s kožom i/ili odjećom, operite obilatom količinom vode. U slučaju dodira elektrolita s očima, operite obilatom količinom vode i obratite se liječniku. Nemojte pušiti i izbjegavajte stvaranje plamena i iskri.

- Napunite elemente sumpornom kiselinom gustoće 1270/1280 g/l za temperaturu od 20 °C, sve dok razina ne bude za oko 5 mm prelazila rub separatora.
- Ostavite baterije da miruju oko 30 minuta i, ako treba, popravite razine.

NAPOMENA

Odmah osušite elektrolit koji se eventualno izlije.

10.2.3 Punjenje baterije

POZOR

Uvjerite se da je punjač baterije pod stalnim naponom i da je kompatibilan s baterijom.

Ne koristite brze punjače baterija.

POZOR

Veliku pažnju posvetite simbolima upozorenja koji se nalaze na punjaču baterije.

POZOR

Bateriju i punjač baterije položite na stabilne i čiste površine. Pazite da baterija i punjač baterija ne dolaze u doticaj s vodom i prljavštinom.

Tijekom punjenja i sljedećih sat vremena baterija stvara eksplozivne i otrovne plinove.

POZOR

Bateriju punite na ventiliranim mjestima. Nemojte pušiti i izbjegavajte stvaranje plamena i iskri.

Crveni kabel spojite s pozitivnim polom (+) a crni kabel s negativnim polom (-).

POZOR

Strujni utikač punjača baterije spojite tek nakon što ste pravilno izveli priključivanja na bateriju.

10.2.4 Bateriju napunite prema sljedećim naznakama

Napon struje	14,40 ÷ 14,70 V
Početna struja maks.	2,0 ÷ 4,0 A
Trajanje punjenja	12 ÷ 24 h

HR

Prije korištenja baterije, nakon nadopune, pričekajte barem 4 sata. Nakon što se isprazni, baterija se mora ponovno napuniti što prije.

10.2.5 Punjač baterija u kritičnim uvjetima

U slučaju da su baterije izložene dubokom pražnjenju ili da su ostale prazne u duljim vremenskim razdobljima (>15 dana) savjetuje se da bateriju punite konstantnom strujom jakosti $0,5 \div 1,0$ A u trajanju od najmanje $10 \div 12$ h, a zatim nastavite sa punjenjem (kako se navodi gore).

10.3 MONTIRANJE BATERIJE

- Otvorite poklopac motora (A, Sl. 25) i montirajte bateriju u odgovarajuće sjedište (Sl. 27). Spojite odušak (B, Sl. 27) na bateriju;
- Skinite zaštitni poklopac elektroda;

POZOR

tijekom razdoblja neaktivnosti stroja savjetujemo da odspojite kabel spojen na pozitivan pol (+) i kabel spojen na negativan pol (-) te da pokrijete elektrode odgovarajućim zaštitnim poklopcem (C, Sl. 27).

- Spojite kabel s crvenom kapicom na pozitivan pol (+), a kabel s crnom kapicom na negativan pol (-) pomoću odgovarajućih vijaka i matice (D, Sl. 28). Priključke zaštite vazelinom i pokrijte odgovarajućim kapicama.

POZOR

Opasnost od kratkog spoja: nemojte nikad međusobno spajati pozitivan i negativan pol baterije pomoću kabala ili drugog metalnog predmeta. Ne odlažite alate na ravnu plohu baterije. Koristite samo alate (odvijač ili kliješta) koji imaju izoliranu ručku.

10.4 ELEKTRIČNO POKRETANJE MOTORA

10.4.1 Opće napomene

- Stavite ručiću mjenjača N u položaj deaktiviranja (Sl. 20).
- Pomaknite ručice kočnice (A, B, Sl. 24) blokirajući ih odgovarajućim zaustavljačima (C, Sl. 24).
- Ručicu za upravljanje priključnim vratilom (R, Sl. 21) stavite u položaj deaktiviranja (N).
- Stavite prekidač (A, Sl. 22, Sl. 23) u položaj »l«.
- Stavite ručicu gasa (B, Sl. 22) na pola hoda.

10.4.2 Za modele s benzinskim motorom

Pročitajte priručnik za uporabu i održavanje motora.

10.4.3 Za sve ostale modele

- Okrenite ključ (C) u položaj »1«: kontrolna svjetla baterije (D) i tlaka ulja (E, opcionalni) moraju se upaliti (Sl. 29).

HR

NAPOMENA

Kontrolno svjetlo baterije (D) mora se ugasiti čim se motor upali, dok se kontrolno svjetlo ulja (E, opcionalni) gasi čim se motorno ulje stavi pod tlak (Sl. 29).

- Okrenite ključ (C) u položaj »2« i pustite ga nakon što dođe do pokretanja (Sl. 30).

⚠️ POZOR

Ako kontrolno svjetlo baterije ili kontrolno svjetlo ulja ostaje upaljeno, provjerite bateriju ili količinu motornog ulja.

⚠️ POZOR

Uporabom električnog pokretanja dulje od 5 sekundi elektropokretač se pregrijava pa se riskira njegovo oštećenje.

⚠️ POZOR

Za sve što se odnosi na postupak pokretanja pažljivo pročitajte priručnik za motor.

10.5 UPRAVLJAČKI ELEMENTI

10.5.1 Ručica spojke i ručica prisutnosti rukovatelja

Da bi se stroj mogao pomicati, morate pomaknuti ručicu prisutnosti rukovatelja (A, Sl. 31) tako da je oslobođite pritiskanjem sigurnosne blokade upravljačkih elemenata (B).

Pomicanjem ručice spojke (C, Sl. 31) moguće je učiniti sljedeće:

- Deaktivirajte spojku, uz mogućnost postupnog usporavanja kretanja, sve dok se stroj u potpunosti ne zaustavi, s potpuno pritisnutom ručicom spojke (C).
- Polazeći od potpuno pritisnute ručice spojke (C, sl. 43), progresivno je otpuštajte da se stroj postupno pokrene (preporučuje se uporaba s visokim stupnjevima prijenosa ili s motorom u viskom režimu rada).

10.5.2 Promjena stupnja prijenosa

⚠️ POZOR

Pomaknite ručice kočnice (A, B Sl. 24) blokirajući ih odgovarajućim zaustavljačima (C, Sl. 24) i stavite ručicu gasa (E, Sl. 33) na minimum prije promjene stupnja prijenosa.

Stupanj prijenosa možete promijeniti na 2 različita načina:

- Držeći potpuno pritisnutu i ručicu prisutnosti rukovatelja (A) i ručicu upravljačkog elementa (C) spojke (Sl. 35), pomaknite ručicu mjenjača (N, Sl. 34) aktivirajući željeni stupanj prijenosa.
- Potpuno otpuštajući i ručicu prisutnosti rukovatelja (A) i ručicu upravljačkog elementa (C) spojke (Sl. 36), pomaknite ručicu mjenjača (N, Sl. 34) aktivirajući željeni stupanj prijenosa.

Stupanj prijenosa mijenjate ručicom mjenjača (N, Sl. 34).

NAPOMENA

Na štitniku (F) stupa upravljača (Sl. 37, Sl. 38) nalazi se naljepnica koja prikazuje pravilan slijed stupnjeva prijenosa:

- Za uporabu prednjih priključaka vidjeti dio naljepnice žute boje (Sl. 37).
- Za uporabu stražnjih priključaka vidjeti dio naljepnice crvene boje (Sl. 38).

10.5.3 Ručica za nezavisno uključivanje priključnog vratila

⚠ POZOR

Ručicu gasa (E, Sl. 33) uvijek stavite na minimum prije aktiviranja priključnog vratila.

Priklučno vratilo moguće je aktivirati na 2 različita načina:

- Držeći potpuno pritisnutu i ručicu prisutnosti rukovatelja (A) i ručicu upravljačkog elementa (C) spojke (Sl. 35), aktivirajte ručicu za upravljanje priključnim vratilom (R, Sl. 21).
- Potpuno otpuštajući i ručicu prisutnosti rukovatelja (A) i ručicu upravljačkog elementa (C) spojke (Sl. 36), aktivirajte ručicu za upravljanje priključnim vratilom (R, Sl. 21).

NAPOMENA

Na ručici za uključivanje priključnog vratila (R) nalazi se naljepnica koja prikazuje stanje priključnog vratila (Sl. 21).

Ručicom za uključivanje priključnog vratila (R, Sl. 21) pokreće se neovisno priključno vratilo.

Neovisno priključno vratilo ima dvije brzine:

1. 585 o/min
2. 900 o/min

10.5.4 Ručica kočnice (Sl. 24)

Pomaknite ručicu kočnice (A) kako biste zakočili lijevi kotač ili kako biste strojem skrenuli ulijevo. Pomaknite ručicu kočnice (B) kako biste zakočili desni kotač ili kako biste strojem skrenuli udesno.

⚠ POZOR

Blokade kočnica (C, Sl. 24) moraju se koristiti samo kao parkirna kočnica dok je stroj zaustavljen.

10.5.5 Ručica za blokadu diferencijala

Da biste blokirali diferencijal, stavite ručicu za blokadu diferencijala (F) u položaj »ON« (Sl. 39).

Da biste deblokirali diferencijal, stavite ručicu za blokadu diferencijala (F) u položaj »OFF« (Sl. 40).

HR

POZOR

Ne blokirajte diferencijal prilikom ulaska u zavoj. Rizik od gubitka kontrole nad strojem.

11 ZAUSTAVLJANJE MOTORA

POZOR

Pažljivo pročitajte i priručnik za motor.

Za zaustavljanje motora:

1. Stavite ručicu gasa (B, Sl. 44, Sl. 45) u položaj minimuma.
2. a. U slučaju benzinskog motora stavite prekidač (A, Sl. 44) u položaj »O«.
b. U slučaju dizelskog motora, stavite ručicu (A, Sl. 45) u položaj »O«.
c. Za električno pokretanje benzinskog motora stavite prekidač (A, Sl. 44) u položaj »O« i okrenite ključ (C, Sl. 30) u položaj »O«.
d. Za električno pokretanje dizelskog motora stavite ručicu (A, Sl. 45) u položaj »O« i okrenite ključ (C, Sl. 30) u položaj »O«.
3. Kad se motor ugasi, izvadite ključ za pokretanje.

Za točke c i d: Motor se gasi samo stavljanjem prekidača (A, Sl. 44, Sl. 45) u položaj »O«. Ne zaboravite staviti ključ u položaj »O« kako biste spriječili da gubitci električne energije prouzroče pražnjenje baterije.

POZOR

Dok je motor ugašen, parkirajte stroj tako da se jamči njegova stabilnost, služeći se parkirnom kočnicom (Sl. 46), aktivirajući neki stupanj prijenosa (prvi na uzbrdici ili za kretanje unatrag na nizbrdici) i eventualno blokirajte kotače klinovima.

U slučaju da položaj »O« na prekidaču ne radi, stavite ručicu startera u položaj CLOSE (ZATVORENO) kako biste zaustavili motor.

Provjera prije rada

POZOR

Rezni uređaj ne smije se nikad kretati dok je priključno vratilo isključeno. U suprotnom, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi kontrole i rješavanja problema.

12 UPORABA

POZOR

Strojem se koristite samo u poljoprivrednom sektoru. Bilo koja druga primjena smatra se neprikladnom i dovodi do poništenja jamstva, a proizvođač se odriče svake odgovornosti, čime svi troškovi nastali zbog oštećenja ili ozljeda samog korisnika ili trećih osoba prelaze na teret korisnika.

12.1 PREDVIĐENA UPORABA

Motokultivator je samohodni poljoprivredni stroj sa samo jednom osovinom, opremljen rotacijskim sklopom (kopačicom) za obradu zemljišta ili s polužnom kositicom za košnju trave. Ovi strojevi koriste se za obavljanje radova pripreme zemljišta (površinsko kopanje i košnja biljaka).

Strojem upravlja rukovatelj na tlu koji slijedi njegovo kretanja usmjeravajući je pomoću upravljača (ručki), na kojima se nalazi veliki dio komandi.

POZOR

Motokultivator uvijek držite objema rukama dok motor radi. Palcima i ostalim prstima čvrsto stisnite rukohvat motokultivatora.

12.2 ZABRANJENA UPORABA

- U svakom slučaju, nije dozvoljen noćni rad.
- Nemojte drobiti ili gnječiti građevinski, plastični, metalni materijal i otpad u cjelini.
- Stroj ne koristite za rušenje stupova, zidova, građevina i/ili stabala.
- Na stroj nikada ne spajajte užad ili vitla za dizanje.
- **Nikada ne radite s motokultivatorom koji nema sigurnosne sustave.**
- **Motokultivatorom se NIKAD ne koristite u verziji s prednjim priključcima ako su montirani stražnji priključci ili obratno.**
- Nemojte se nikad koristiti strojem ni za guranje ni za vuču dodatne opreme (poput prikolice). **U skladu s važećim direktivama, zabranjena je primjena priključaka i/ili dodatne opreme za prijevoz rukovatelja ili drugih osoba. Nemojte nikad prevoziti osobe i/ili predmete na stroju.**
- Nemojte nikad stavljati priključak u pogon ako ste na njega stavili dodatni teret.
- Na stroj nemojte spajati priključke koje proizvođač nije predvidio.
- Motokultivator koristite jedino na dobro prozračenim mjestima; nemojte rukovati njime u eksplozivnoj ili zapaljivoj okolini, ni u zatvorenim prostorijama. Čuvajte se trovanja ugljičnim monoksidom.
- Strojem se nikad ne koristite na nestabilnim, skliskim, zaleđenim, kamenitim ili neravnim terenima, kaljužama ili močvarama koji ne omogućuju procjenu tvrdoće zemljišta. Motokultivator nikada nemojte koristiti na tvrdim površinama ili onima s razlikama u visini, kao što su popločane površine ili stube.
- Motokultivator je namijenjen korištenju od strane samo jednog rukovatelja.

- **Nemojte rukovati motokultivatorom samo jednom rukom.** Uporaba samo jednom rukom može prouzročiti teške ozljede rukovatelju, pomoćnicima, nazočnim osobama ili bilo kojoj kombinaciji tih osoba. **Motokultivator je projektiran za korištenje s obje ruke.**
- **Nemojte nikome dozvoliti da kontrolira stroj dok ga vozite, a motor je u pokretu.**

12.3 UPORABA STROJA

HR

⚠ POZOR

Ako se nađete u situaciji da niste sigurni kako nastaviti s radom, posavjetujte se sa stručnjakom. Obratite se prodavaču ili ovlaštenoj radionici. Izbjegavajte obavljanje radnji za koje smatrate da nadilaze vaše sposobnosti.

- Pazite da su dršci i ručice uvijek čisti, suhi i bez tragova ulja ili goriva.
- Motor pokrećite oprezno i po uputama, držeći stopala daleko od alata.
- Hodajte, nemojte nikad trčati sa strojem.
- Uvjerite se da uvijek imate odgovarajući manevarski prostor, osobito ako u okolini ima vanjskih i pregradnih zidova, živica, žičanih ograda, konstrukcija, plastenika itd... Ne pokušavajte izvoditi manevre s vožnjom unatrag ako niste sigurni da imate dovoljno prostora.

⚠ POZOR

Budite izuzetno oprezni prilikom mijenjanja smjera, a naročito na padinama.

⚠ POZOR

Na nizbrdici nemojte nikad isključivati pogon ni mijenjati stupanj prijenosa.

- Nemojte mijenjati bažđarenje regulatora brzine okretanja motora.
- Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih ili pokretnih dijelova.
- Nemojte nikad podizati stroj dok je motor u funkciji.
- Prijе gašenja motora, smanjite mu brzinu.

⚠ POZOR

Stroj nemojte ostavljati bez nadzora dok motor radi. Zaustavite motor kad god se udaljujete od stroja, prije nadolijevanja goriva i prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

- Zaustavite stroj ako radni priključak udari u strano tijelo. Pregledajte i popravite eventualne oštećene dijelove.
- Budite naročito oprezni kad nosite zaštitne slušalice, jer vam one mogu ograničiti zamjećivanje zvukova koji signaliziraju opasnosti (poziva, sirena, alarma itd.).
- Preporučujemo da obrađujete prelazeći više puta: na taj način ćete postići dobro obrađen teren, bez preopterećivanja stroja.
- Za optimalno obavljanje posla uvijek radite s motorom u punom radnom režimu i uz kretanje stroja smanjenom brzinom. Posao se nikada neće obaviti dobro ako je brzina kretanja prevelika.

⚠ POZOR

Nemojte se nagnjati preko zaštite reznog uređaja. Kamenje, komadići, itd. mogu vas pogoditi u oči i prouzročiti sljepilo ili teške ozljede. Nemojte nikome dozvoliti da kontrolira stroj dok ga vozite, a motor je u pokretu. Ako se netko približi, odmah zaustavite jedinicu.

⚠ POZOR

Ponekad se može dogoditi da grane ili šipražje ostanu blokirani između zaštite i reznog uređaja. Prije čišćenja obavezno zaustavite motor.

⚠ POZOR

Ne pokušavajte ukloniti materijal s priključka dok motor radi ili dok je rezni uređaj u pokretu da ne biste sebi nanijeli teške ozljede.

12.4 PODEŠAVANJE RAZMAKA KOTAČA

Kotači s prilagodljivim vijencem kotača omogućuju razna podešavanja razmaka kotača. Kotači se isporučuju u konfiguraciji ravnog razmaka kotača.

Konfigurirajte stroj u širokom razmaku kotača

demontirajte prirubnicu (A, Sl. 41) i postavite je unutar sidrišta (E, Sl. 42) pomoću vijaka (B, Sl. 41), odgovarajućih matica (C, Sl. 41) i podloški (D, Sl. 41).

Konfigurirajte stroj u uskom razmaku kotača

demontirajte prirubnicu (A, Sl. 41) i postavite je izvan sidrišta (F, Sl. 42) pomoću vijaka (B, Sl. 41), odgovarajućih matica (C, Sl. 41) i podloški (D, Sl. 41).

13 ODRŽAVANJE

⚠ POZOR

- Prilikom obavljanja radnji održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice.**
- Nemojte obavljati radnje održavanja dok je motor topao. Radove održavanja treba obavljati dok je motor ugašen.**
- Neizvršeno ili nepravilno održavanje, uklanjanje ili izmjena sigurnosnih naprava i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba.**

Nemojte rabiti gorivo (mješavinu) za čišćenje.

13.1 USKLAĐENOST SA ZAHTJEVIMA ZA PLINOVITE EMISIJE

Ovim motorom – uključujući sustav za kontrolu emisija – treba upravljati, koristiti se njime i podvrgavati ga održavanju u skladu s uputama koje se daju u korisničkom priručniku kako bi se

radna svojstva po pitanju emisija održala u okviru zakonskih zahtjeva primjenjivih na necestovne pokretne strojeve.

Ne smije doći ni do kakvog namjernog neovlaštenog diranja ili neprikladne uporabe sustava za kontrolu emisija motora.

Pogrešan rad, uporaba ili održavanje motora ili stroja mogli bi dovesti do mogućih nepravilnosti u radu sustava za kontrolu emisija sve do točke u kojoj se primjenjivi zakonski zahtjevi ne poštuju; u tom slučaju potrebno je poduzeti neposrednu mjeru za ispravljanje nepravilnosti u radu sustava te ponovno uspostaviti udovoljavanje primjenjivim zahtjevima.

Primjeri – koji nisu iscrpni – pogrešnog rada, uporabe ili održavanja su:

- prisilno otvaranje ili razbijanje uređaja za doziranje goriva;
- uporaba goriva i/ili motornog ulja koji ne odgovaraju karakteristikama navedenim u poglavlju 9.1 *GORIVO*;
- uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova, na primjer svjećica itd.
- neodržavanje ili neodgovarajuće održavanje ispušnog sustava, uključujući pogrešne vremenske intervale održavanja za ispušni prigušivač, svjećicu, filter zraka itd.

POZOR

U slučaju neovlaštenog diranja ovog motora certifikacija EU o emisijama više ne vrijedi.

Razinu CO₂ovog motora možete pronaći na WEB mjestu (www.myemak.com) tvrtke Emak, u sekciji "Svijet opreme za uporabu na otvorenom".

13.2 PODEŠAVANJE RASPLINJAČA (BENZINSKI MOTOR)

POZOR

Nemojte vršiti izmjene na rasplinjaču. To može dovesti do kršenja zakona o emisijama ispušnih plinova.

13.3 SUSTAV ZA POKRETANJE

POZOR

Spiralna opruga je napeta – mogla bi se izvući i prouzročiti teške tjelesne ozljede. Nikad je ne pokušavajte demontirati ni vršiti izmjene na njoj.

13.4 ZAMJENA ULJA

NAPOMENA

Otpadno motorno ulje uklonite u skladu s odredbama o poštovanju okoliša. Otpadno ulje obvezno treba predati ovlaštenoj radionici, u zatvorenoj posudi. Nemojte ga bacati u smeće niti proljevati po terenu ili u umivaonik.

13.5 ULJE U MJENJAČKOM SKLOPU

Svi elementi mjenjača i prijenosa potopljeni su u ulju. Prije svake uporabe stroja treba kontrolirati razinu ulja (Sl. 49) kroz čep (A, Sl. 47). Nadopunite prema potrebi.

Zamjena ulja

Svakih 200 sati rada treba zamijeniti ulje u mjenjačkom sklopu:

- Provjerite je li stroj u vodoravnom položaju.
- Odvijte čep (B, Sl. 48).
- Pustite da se mjenjački sklop isprazni, sve dok ne izađe sve ulje.
- Ponovno stavite čep (B, Sl. 48).
- Napunite mjenjački sklop kroz čep (B, Sl. 47) uljem 80W-90 (zapremnina kutije 4 litre) sve do oznake razine (Sl. 49).

POZOR

Pažljivo pročitajte i priručnik za motor.

13.6 PODEŠAVANJE RUČICE KOČNICE

Mjenjač stavite u položaj deaktiviranja, a ručice kočnice u položaj parkiranja (Sl. 50). Uvjerite se da motokultivator ima blokirane kotače. U suprotnom, popustite matice (B) okrenite vijke za podešavanje (A, Sl. 50). Po izvršenom podešavanju ponovno blokirajte matice (B, Sl. 50).

13.7 PODEŠAVANJE OSTALIH UPRAVLJAČKIH RUČICA

Sve upravljačke ručice koje se nalaze na upravljačima moraju prijeći cijeli hod i ostati blokirane u položaju (Sl. 51). U suprotnom, vijkom za podešavanje (C, Sl. 52) podesite napetost kabela nakon što ste popustili dvije matice (D).

13.8 REZNI UREĐAJI

POZOR

Nemojte zavarivati, ispravljati ni preinacivati oblik reznih uređaja oštećenih u pokušaju popravljanja. Tako se rezni uređaj može odvojiti i prouzročiti teške ili smrtnne ozljede.

13.9 ODRŽAVANJE REZNIH UREĐAJA

Za održavanje reznih uređaja vidjeti poglavlje 14 *OPCIJSKA DODATNA OPREMA*.

13.10 QUICKFIT

Prije početka rada podmažite priključno vratilo kroz mazalicu (E, Sl. 53).

Svakih 50 sati rada demontirajte Quickfit i podmažite dijelove mašcu (vidi pogl. 6.1 *SASTAVLJANJE MOTOKULTIVATORA SA STRIŽNOM KOSOM*, 6.2 *SASTAVLJANJE MOTOKULTIVATORA S KOPAČICOM*).

13.11 GUME

Periodično kontrolirajte je li tlak u gumama $1 \div 1,2$ bar (kg/cm^2).

HR

⚠ POZOR

Nemojte napuhavati gume na tlak viši od navedenog. Odvajanje gume i naplatka, prouzročeno eksplozijom gume, može prouzročiti ozbiljne ozljede ili čak smrt.

13.12 ČIŠĆENJE STROJA

⚠ POZOR

Ako se za čišćenje stroja služite stlačenim zrakom, morate se zaštитiti odgovarajućim naočalama i maskom za zaštitu od prašine.

⚠ OPREZ

pri čišćenju stroja mlazom vode velike brzine mogu se oštetiti motor i električni sustav.

13.13 ODRŽAVANJE BATERIJE

⚠ POZOR

Ako iz baterije izlazi elektrolit, zamijenite je.

⚠ POZOR

Nikad ne pokušavajte otvarati, demontirati ili popravljati bateriju.

⚠ POZOR

Bateriju čuvajte izvan dohvata djece.

13.14 IZVANREDNO ODRŽAVANJE

Preporučuje se – na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine pri normalnoj uporabi – dati uređaj na opću kontrolu specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

Pronađite najbliži ovlašteni servisni centar na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

⚠ POZOR

- Sve radnje održavanja koje se ne navode u ovom priručniku treba izvršiti ovlašteni servisni centar. Kako bi se jamčio stalni i pravilan rad stroja, ne zaboravite da se rezervne dijelove u slučaju potrebe mora zamijeniti isključivo ORIGINALNIM REZERVNIIM DIJELOVIMA.**
- Eventualne neodobrene izmjene i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba i jamstvo odmah prestaje važiti.**

13.15 TABLICA ODRŽAVANJA

		<i>Prije svake uporabe</i>	<i>Mjesečno</i>	<i>U slučaju oštećenjali neispravnosti</i>	<i>Prema potrebi</i>
	<i>Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada.</i> <i>Ako je vaš svakodnevni posao teži u odnosu na uobičajeni, poslijedično se moraju smanjiti intervali održavanja.</i>				
Kompletan stroj	Pregledajte: propuštanja, pukotine i istrošenost	x			
Kontrole: prekidač, starter, ručica gasa i ručica za blokadu gasa	Provjerite rad	x			
Spremnik goriva	Pregledajte: propuštanja, rascjepe i istrošenost	x			
Filter goriva	Pregledajte i očistite		x		
	Zamijenite uložak pročistača			x	Svakih 6 mjeseci
Alati	Pregledajte: oštećenja i istrošenost	x			
	Zamijenite			x	
Spojka	Pregledajte: (Alat se ne smije okretati dok je ručica prisutnosti puštena)		x		
	Zamijenite			x	
Svi dostupni vijci i matice (s iznimkom vijaka na rasplinjaču)	Pregledajte i ponovno pritegnite		x		
Filter zraka	Očistite	x			
	Zamijenite			x	Svakih 6 mjeseci
Rebra cilindra i otvor i kartera za pokretanje	Očistite		x		
Uže za pokretanje	Pregledajte: oštećenja i istrošenost		x		
	Zamijenite			x	
Svjećica	Kontrolirajte razmak elektroda	x			
	Zamijenite			x	Svakih 6 mjeseci
Ulje u prijenosu	Kontrola razine	x			
	Zamijenite				Svakih 500 sati
Baterija	Ponovno napuniti				Nakon svakog skladištenja

14 OPCIJSKA DODATNA OPREMA

⚠ POZOR

Za podešavanje radne širine kopačice obratite se ovlaštenoj radionici.

Podešavanje dubine rada

HR

Dubinu rada mijenjate tako da promijenite nagib srednjeg noža pomoću ručice (A, Sl. 57). Na tvrdim zemljиштима, kako biste izbjegli da stroj poskakuje prema naprijed, srednji nož podešite premjestivši ga dolje, u zadnji otvor.

14.1 ODRŽAVANJE

⚠ POZOR

Radnje održavanja obavljajte dok je stroj zaustavljen i motor ugašen.

Prilikom svakog korištenja kopačice, uvjerite se u sljedeće:

1. Matice za pričvršćivanje sustava Quickfit ili tijela kopačice za motokultivator pritegnute su do kraja, a zapor sustava Quickfit okrenut je sve dok ne škljocne u pritegnutom položaju.
2. Svi vijci i matice za pričvršćivanje noževa kopačice pritegnuti su do kraja.
3. Ulje u kutiji stožastog zupčanika je na odgovarajućoj razini, odnosno ona je skoro puna.

14.2 MONTIRANJE POTPORNOG KOTAČA

Stavite kotač (B) u kućište kotača kopačice (C, Sl. 58) pa ga blokirajte klinom (D, Sl. 58).

⚠ POZOR

Za vrijeme rada kotač mora biti skinut. Kotač se mora koristiti samo za podupiranje ili premještanje stroja na radnom mjestu.

Montiranje spojnog elementa

Na spojni element montirajte (A, Sl. 59) diskove (F, Sl. 59), zatični vijak (E), vijak i podlošku (D, Sl. 60). Zatim spojni element pričvrstite na kosu odgovarajućim vijcima i podloškama (B, Sl. 59).

14.3 POGON KOSE I STRIŽNE KOSE

Prije montiranja pogona na kosu uvjerite se u sljedeće:

1. Spojni element (A) dobro je pričvršćen na nožu pomoću odgovarajućih vijaka (B, Sl. 59).
2. Prostor između dva diska (F, Sl. 59) montirana na spojni element veći je od 33 mm kako bi se omogućilo umetanje središnjeg klina (C, Sl. 60) montiranog na pogonu. Ako prostor nije dovoljan, popustite vijak (D) i odvijte zatični vijak (E) kako bi se disk mogao pomaknuti unatrag (vidi Sl. 60).

⚠ POZOR

Istovremeno s pogonom potopljenim u ulju treba podesiti nagib strižne kose.

3. Montirajte odstojnik za nagib kose (P) između kose i pogona (vidi Sl. 61). Namjestite odstojnik kao na Sl. 62.

Skinite poklopac motora s pogona i nastavite na sljedeći način:

1. Uvjerite se da je klin (C) montiran na kraju hoda navoja i dobro pričvršćen vijkom (I, Sl. 60).
2. Veliku ploču položite na ravnu i dovoljno čvrstu površinu.
3. Namjestite površinu za pričvršćivanje pogona s gornje strane velike ploče, a istovremeno umetnute središnji klin (C, Sl. 60) između dva diska (F, Sl. 59) montirana na spojnom elementu (vidi Sl. 63).
4. Namjestite četiri navojna otvora za pričvršćivanje na velikoj ploči (vidi Sl. 64) tako da se podudaraju s 4 otvora na pogonu.
5. U 4 pričvrsna otvora navijte dostavljene vijke (G), sve dok ih potpuno ne pritegnete (vidi Sl. 65).
6. Dovršite radnju montiranja navijanjem samoblokirajućih matica (H, Sl. 65, Sl. 66) koje služe kao protumatice, na stršeće dijelove vijaka (G, Sl. 65).

⚠ POZOR

Tijekom montiranja samoblokirajućih matica (H, Sl. 65, Sl. 66) cjevastim ključem ili sličnim blokirajte glavu prethodno pritegnutih vijaka (G) kako bi se izbjeglo njihovo slučajno odvijanje (vidi Sl. 66).

14.4 PODEŠAVANJE ZAZORA IZMEĐU SREDIŠNJEGL KLINE I DISKOVA

Za optimalan rad, zazor između središnjeg klina i diskova mora biti između 1÷3 desetinke, a kako biste dobili takav zazor postupite na sljedeći način:

1. Popustite vijak (D, Sl. 67).
2. Dostavljenim imbus ključem navijte zatični vijak (E, Sl. 67) sve dok diskovi ne budu umjereno pritegnuti na središnji klin.
3. Iz postignutog položaja okrenite ključ u suprotnom smjeru (odvijte zatični vijak) oko 1/8 okretaja (45°) (vidi Sl. 68).
4. Pritegnite vijak (D, Sl. 67) da biste blokirali zatični vijak (E).

NAPOMENA

Ponovite postupke pod točkama 1-2-3-4 svaki puta kada poželite vratiti izvornu vrijednost zazora zbog optimalnog rada. Preporučljivo je obavljanje tih radnji svakih 20÷30 sati rada.

⚠ POZOR

Kako biste izbjegli štetna naprezanja, nemojte nikad blokirati središnji klin diskovima za podešavanje; uvijek ostavite zazor od najmanje 0,1 mm.

14.5 MONTIRANJE POKLOPCA MOTORA

Za montiranje poklopca motora služite se dostavljenim vijcima (I), podloškama (L) i maticom (M) koje ste prethodno demontirali istim redoslijedom (vidi Sl. 69).

Pazite na eventualnu prisutnost odstojnika (N, Sl. 69) koji treba montirati između poklopca motora spojne šipke u prednjem pričvršćenju.

⚠ POZOR

Tijekom pritezanja vijaka (I, Sl. 69) spriječite okretanje unutarnje cijevi sustava silentblock. U slučaju napažnje dolazi do preopterećenja gume samog sustava silentbloc i skraćenja njegovog trajanja.

HR

14.6 MONTIRANJE KLIZNIH PAPUČA

Demontirajte 4 vijka (A, Sl. 70). Namjestite kliznu papuču (B, Sl. 71) ispod strižne kose (C), poravnatu s otvorima. Klizne papuče navijte pomoću četiri prethodno skinuta vijka. Na kraju će montaža izgledati kao na Sl. 72.

Podešavanje visine strižne kose (Sl. 73)

Ako morate kositi na neravnim terenima, morate podesiti visinu košnje strižne kosce na sljedeći način:

- Popustite maticice (D).
- Kliznu papuču (E) postavite na željeni položaj.
- Ponovno blokirajte maticu.
- Podešavanje izvršite na obje klizne papuče.

14.7 ODRŽAVANJE

⚠ POZOR

Za održavanje strižnih kosa ESM vidjeti priručnik s uputama za održavanje dostavljen zajedno s reznom opremom.

Podešavanje pritiskivača noža (Sl. 74)

- Popustite pričvrsne vijke (C).
- Okrećite vijak za podešavanje (D).
- Ponovno pritegnite pričvrsne vijke.

NAPOMENA

Kako bi stroj dobro radio, između pritiskivača noža i noža ne smije dolaziti do pretjeranog trenja.

Zamjena noža strižne kose (Sl. 75, Sl. 76)

- Odvijte vijke (E).
- Izvucite nastavak noža (F).
- Izvucite nož (G).

U slučaju montiranja izvršite radnje obratnim redoslijedom.

14.8 DODATNA OPREMA

Kako biste se upoznali sa svom dodatnom opremom kompatibilnom sa strojem, pogledajte mrežno mjesto www.emak.it.

HR

15 PRIKLJUČNA VRATILA (SL. 54)

Motokultivator ima dva priključna vratila za dodatne primjene:

- donje vratilo je neovisno o mjenjaču s dvije brzine;
- gornje vratilo je sinkronizirano s mjenjačem.

Karakteristike priključnih vratila navode se na slici.

16 ELEKTRIČNA SHEMA BENZINSKIH MOTORA (SL. 55)

PO	Električna utičnica
F2	Osigurač električne utičnice 16 A
M.Av.	Elektropokretač
MCI	Motor s unutarnjim izgaranjem
Q0	Ključ za pokretanje
XS1	Utikač za spajanje na sklop motora

K1M	Relej pokretanja
F1	Osigurač napajanja stroja 30 A
S1	Žaruljica motora
G	Alternator
R	Regulator

Tumač boja/kabela

N	Crna
R	Crvena
V	Zelena
B	Bijela

M	Smeđa
S	Ružičasta
G	Siva
RN	Crveno-crna

17 ELEKTRIČNA SHEMA DIZELSKIH MOTORA (SL. 56)

PO	Električna utičnica
F2	Osigurač električne utičnice 16 A
M.Av.	Elektropokretač
MCI	Motor s unutarnjim izgaranjem
Q0	Ključ za pokretanje
H1	Kontrolno svjetlo za signaliziranje ulja

H2	Kontrolno svjetlo za signaliziranje baterije
K1M	Relej pokretanja
F1	Osigurač napajanja stroja 30 A
S1	Žaruljica motora
G	Alternator
R	Regulator

Tumač boja/kabela

N	Crna
R	Crvena
V	Zelena
B	Bijela

G	Žuta
L	Plava
M	Smeđa
S	Ružičasta

HR

18 PRIJEVOZ

POZOR

Tijekom premještanja stroja iz jedne radne zone u drugu, uvijek isključite priključno vratilo. Osobitu pažnju posvetite tvrdim predmetima ili građevinama (pločnici, stepenice itd.) u koje bi alati mogli udariti i oštetiti se. Kada je stroj opremljen polužnom kosilicom, montirajte zaštitu oštice. Brzina stroja uvijek mora odgovarati stanju okolnog prostora.

POZOR

Stroj se NE SMIJE podizati remenjem, lancima ili kukama. Stroj nema točke sidrenja.

- Stroj se ne može kretati po javnoj cesti.
- Ne teglite stroj. Za prijevoz stroja treba koristiti vozilo primjerene snage i dimenzija te prethodno pripremljeno na odgovarajući način.
- Prilikom prijevoza stroja na vozilu, uvjerite se da je on remenjem pravilno i čvrsto pričvršćen za vozilo.
- Stroj treba prevoziti u vodoravnom položaju, s praznim spremnikom i uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.
- Za tovarenje stroja na vozilo uvijek odaberite ravnu površinu, daleko od prometa i bez potencijalno opasnih predmeta.
- Uvjerite se da se vozilo ne može pomicati.
- Koristite se uvijek certificiranim utovarnim rampama, 4 puta dužim od visine poda vozila, prikladne širine, neklizajuće površine, solidnim da mogu podnijeti težinu stroja i čvrsto pričvršćenim.
- Stroj možete učvrstiti i na paletu te utovariti pomoću viličara. U tom slučaju, viličarom mora upravljati ovlašteni rukovatelj.

19 SKLADIŠTENJE

Ako će stroj ostati neaktivan dulje vrijeme:

- Na dobro ventiliranom mjestu ispraznjite i očistite spremnike za gorivo i ulje.

OPREZ

Da biste ispraznili rasplinjač pokrenite motor i pričekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane).

- HR**
- Propisno odložite gorivo i ulje, poštujući okoliš.
 - Slijedite sve propise o održavanju koje smo prethodno opisali.
 - Detaljno očistite stroj i podmažite metalne dijelove.
 - Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto.
 - Temeljito očistite rebra za hlađenje i filter zraka.
 - Stroj čuvajte u suhom prostoru, po mogućnosti ne u izravnom kontaktu s tlom i daleko od izvora topline.
 - Spremite stroj izvan dohvata djece.
 - Postupak puštanja u rad nakon zimskog skladištenja jednak je onome koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (vidi poglavlje 9 *Pokretanje*).

20 ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstven vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Pazite da ne ometate susjede.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, ulja, benzina, baterija, filtera, istrošenih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš. Te se otpatke ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim reciklažnim dvorištima koja će se pobrinuti za recikliranje materijala.

20.1 RASHODOVANJE I ODLAGANJE

U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu nego se obratite reciklažnom dvorištu.

Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji stroja može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza. Za informacije obratite se službi za sakupljanje otpada na svom području. Otpad dobiven rashodovanjem ovog stroja mora se odložiti poštujući okoliš te izbjegavajući zagadivanje tla, zraka i vode.

U svakom slučaju, treba poštovati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.

U trenutku rashodovanja stroja morate uništiti naljepnicu s oznakom CE i ovaj priručnik.

Odlaganje baterije

Baterija se ne smije odlagati zajedno s običnim kućnim otpadom nego se mora predati vašem prodavaču ili u neki centar za prikupljanje posebnog otpada.



POZOR

Elektrolit nemojte ispuštati u okoliš.

21 TEHNIČKI PODACI

HR

		417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S
Motor		4-taktni	
Snaga	kW	7,1 ÷ 10,5	9,1 ÷ 14,2
Prijenos		Zupčani, potopljen u ulju	
Priklučno vratilo	min ⁻¹	1 sinkronizirano i 1 neovisno s 2 brzine	
Maks. gabaritne dimenzije bez priključka	mm	2180 x 600 x 510	2180 x 600 x 510
Težina (s dizelskim motorom, kopačicom i kotačima)	kg	250	270
Dubina reza kopačice	cm	16	
Širina reza kopačice	cm	50 ÷ 80	65 ÷ 90
Širina reza strižne kose	cm	95 ÷ 140	
Blokada diferencijala		Da	

Modeli	Kotači	Brzina u km/h (stupanj prijenosa)⁽¹⁾	
		stupanj prijenosa za kretanje naprijed	stupanj prijenosa za kretanje unatrag
417 S – MAK 17 S – MC 417 S	6,5/80 – 12"	1,2 (1) – 2,4 (2) -- 3,6 (3) – 7,9 (4)	2,8 (1)
418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S	6,5/80 – 12"	1,0 (1) – 2,0 (2) -- 3,6 (3) – 7,9 (4)	2,8 (1)

(1) Brzina s motorom na 3000 o/min.

DIZELSKI MOTORI			Verzija motokultivatora	Verzija polužne kosilice		
			417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S	417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S
Zvučni tlak	EN 709:2010EN 12733 ⁽¹⁾	dB (A)	91,0	92,0	94,2	95,2
Nesigurnost		dB (A)	2,0	2,0	2,0	2,0
Izmjerena razina zvučne snage	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	106,0	108,0	109,0	111,0
Nesigurnost		dB (A)	3,0	3,0	3,0	3,0
Jamčena razina zvučne snage	EN 709:201 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	109,0	111,0	112,0	114,0
Razina vibracija	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN 12096	m/s ²	12,0	12,0	13,0	13,0
Nesigurnost	EN 12096	m/s ²	3,0	3,0	3,0	3,0

(1) Verzija polužne kosilice

BENZINSKI MOTORI			Verzija motokultivatora	Verzija polužne kosilice		
			417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S	417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S
Zvučni tlak	EN 709:2010EN 12733 ⁽¹⁾	dB (A)	88,0	89,0	94,0	95,0
Nesigurnost		dB (A)	2,0	2,0	2,0	2,0
Izmjerena razina zvučne snage	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	102,3	104,3	107,3	109,3
Nesigurnost		dB (A)	3,0	3,0	3,0	3,0
Jamčena razina zvučne snage	EN 709:201 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	105,0	107,0	110,0	112,0
Razina vibracija	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN 12096	m/s ²	9,0	9,0	10,0	10,0
Nesigurnost	EN 12096	m/s ²	3,0	3,0	3,0	3,0

(1) Verzija polužne kosilice

22 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Dolje potpisani

**EMAK spa Via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALIJA**

pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj:

1. Vrsta:

motokultivator

HR

2. Marka: /Tip:

BERTOLINI 417 S – 418 S

3. serijska identifikacija:

NIBBI MAK 17 S – MAK 18 S – MAK 8 S

EFCO MC 417 S – MC 418 S

B74 XXX 0001 ÷ B74 XXX 9999 (417 S – MAK 17 S – MC 417 S)

**B75 XXX 0001 ÷ B75 XXX 9999 (418 S – MAK 18 S – MAK 8 S –
MC 418 S)**

u skladu s odredbama Direktive/
Uredbe i naknadnim izmjenama ili
dopunama:

2006/42/EZ – 2014/30/EU – (EU) 2016/1628

u skladu s odredbama sljedećih
uskladjenih normi:

**EN 12733:2018 – EN 709:1997+A4:2009 –
EN ISO 14982:2009**

Slijedeći postupci za procjenu
sukladnosti:

Prilog V. – 2000/14/EZ postupak 1

Razina zvučne snage dB(A)-(dizel):

	<i>Verzija motokultivatora</i>		<i>Verzija polužne kosilice</i>	
	417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S	417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S
Izmjerena	106	108	109	111
Jamčena	109	111	112	114

Razina zvučne snage dB(A)-(benzin):

	<i>Verzija motokultivatora</i>		<i>Verzija polužne kosilice</i>	
	417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S	417 S – MAK 17 S – MC 417 S	418 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 418 S
Izmjerena	102	104	107	109
Jamčena	105	107	110	112

Izrađeno u:

Bagnolo in piano (RE) Italija – Via Fermi, 4

Datum:

01. 12. 2018.

Tehnička dokumentacija
pohranjena je u:

administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava



Luigi Bartoli, glavni izvršni direktor

23 JAMSTVENI LIST

Ovaj je uređaj zamišljen i proizведен najmodernijim tehničkim postupcima. Proizvođač daje jamstvo za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za uporabu u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe jamstvo vrijedi samo 12 mjeseci.

HR

Opći uvjeti jamstva

1. Jamstvo stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove s greškom u materijalu, obradi ili proizvodnjom. Jamstvo ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonom za posljedice prouzročene greškama ili nedostacima prodanog proizvoda.
2. Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno već programiranim radnim obvezama.
3. **Kod zahtjeva za servisiranje pod jamstvom, ovlaštenom osobljom trebate pokazati potpuno ispunjen donji jamstveni list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim fiskalnim računom blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
4. Jamstvo prestaje vrijediti u sljedećim slučajevima:
 - očito pomanjkanje održavanja,
 - nepropisno korištenje ili prepravljanje proizvoda,
 - uporaba neprikladnih maziva ili goriva,
5. Proizvođač izuzima iz jamstva potrošni materijal i dijelove podložne uobičajenom habanju tijekom rada.
6. Jamstvo ne obuhvaća radove na dotjerivanju i preinačenju proizvoda.
7. Jamstvo ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom jamstvenog roka.
8. Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prijevozniku, u protivnom slučaju jamstvo neće biti važeće.
9. Za motore ostalih marki (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.) montirane na naše strojeve, vrijedi jamstvo koju su dali proizvođači motora.
10. Jamstvo ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanesenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produljenog nekorištenja stroja.

MODEL <hr/> <hr/>	DATUM <hr/> <hr/>
SERIJSKI BROJ <hr/> <hr/>	ZASTUPNIK <hr/> <hr/>
KUPAC <hr/> <hr/>	
Nemojte slati! Priložite eventualnom zahtjevu tehničke garancije. Scansirajte i priložite ovaj dokument.	

24 OTKLANJANJE PROBLEMA

HR

POZOR

- Prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice uvijek zaustavite stroj i odspojite svjećicu, osim u slučajevima kad se izričito zahtijeva da stroj radi.**
- Ako ste provjerili sve moguće uzroke, a problem se nije riješio, posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom. Ako se radi o problemu koji se ne navodi u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom.**

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
(Uvjerite se da je prekidač u položaju "ON").	Ne stvara se iskra.	Kontrolirajte baca li svjećica iskru. Ako nema iskrenja, ponovite test s novom svjećicom.
	Nedostatak goriva.	Provjerite razinu goriva, čistoću filtera zraka i zatvaranje ventila goriva.
Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi pravilno.	Treba podesiti rasplinjač.	Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.
Motor ne dostiže punu brzinu i/ili ispušta previše dima.	Zaprljan filter zraka.	Očistite: vidi upute u poglavljju 13 ODRŽAVANJE.
	Treba podesiti rasplinjač.	Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.
Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum.	Treba podesiti rasplinjač.	Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.
Prerani lom alata.	Kamenit teren.	Prethodno obilaženje terena.
Bučnost stroja ili mjenjača.	Oštećeni ili popušteni alati.	Pričvrstite alate.
	Popušteni štitnici.	Zategnite zavrtnje.
	Nedostatno podmazivanje.	Nadolijte ulja do razine.
Neobične vibracije.	Oštećeni alati.	Zamijenite.
	Popušteni elementi.	Zategnite.
Elektropokretač ne pokreće motor.	baterija je prazna.	Napunite bateriju.

POZOR

Nikada ne pokušavajte obavljati popravke ako nemate potrebna sredstva i tehničko znanje. Svaki loše izvršeni zahvat automatski dovodi do prestanka jamstva i odricanja proizvođača od svake odgovornosti. Ako nepogodnosti ustraju i nakon primjene predloženih rješenja, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.

